

**sind** ~! nous allons être/nous sommes mouillé(e)s!;  
~ **geschwitzt sein** être en nage

② (*regnerisch*) *Tag, Wetter, Witterung* humide

**Nassauer(in)** ['nasau̯ə] <-s, -> *m(f) fam* pique-assiette *mf (fam)*

**nassauern** ['nasau̯ən] *intr V fam* jouer les pique-assiette[s] (*fam*)

**Nässe** ['nɛsə] <-; *kein Pl*> *f* ① humidité *f*; **etw vor ~ schützen** protéger qc de l'humidité; **vor ~ triefen** être trempé(e) jusqu'aux os

② (*nasses Wetter*) pluie *f*; **bei ~ bitte vorsichtig fahren** veuillez rouler prudemment par temps de pluie

**nässen** ['nɛsɪ̯n] **I.** *intr V (Wunde)* suinter

**II.** *tr V geh* mouiller *Bett*

**Nassfliege**<sup>RR</sup> *f* ANGELN mouche *f* noyée

**naßgeschwitzt**<sup>ALT</sup> *Adj* s. **nass** ①

**naßkalt**<sup>RR</sup> *Adj* froid(e) et humide; **es ist ~** il fait froid et humide **Nassrasur**<sup>RR</sup> *f* rasage *m* manuel

**Nasszelle**<sup>RR</sup> *f* cabinet *m* de toilette

**Nastuch** *nt* SDEUTSCH, CH mouchoir *m*

**Natel** ['na:tɛl] <-s, -s> *nt* CH (*Mobiltelefon*) portable *m*

**Nation** [na'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* nation *f*; **die Vereinten ~ en** les Nations Unies

**national** [natʃi'ɔ:na:l] **I.** *Adj* national(e); **auf ~ er Ebene** à l'échelon national

**II.** *Adv* ~ **denken** être nationaliste

**nationalbewusst**<sup>RR</sup> *Adj* Volk attaché(e) à la nation; ~ **sein** avoir une conscience nationale, être attaché(e) à sa nation **Nationalbewusstsein**<sup>RR</sup> *nt*

conscience *f* nationale **Nationalbibliothek** *f*

bibliothèque *f* nationale **Nationalcharakter** *m*

caractère *m* national **Nationaldenkmal** *nt* monu-

ment *m* national **Nationalelf** *f* SPORT équipe *f*

nationale de football **Nationalfarben** *Pl* couleurs

*fpl* nationales **Nationalfeiertag** *m* fête *f* nationale

**Nationalflagge** *f* drapeau *m* national **National-**

**garde** *f* ① (*in Frankreich*) garde *f* nationale ② (*in*

*den USA*) milice spéciale intervenant lors des

émeutes **Nationalgefühl** *nt* *kein Pl* conscience *f*

nationale; **ein ausgeprägtes ~ besitzen** avoir le

sens de la patrie **Nationalgericht** *nt* GASTR plat *m*

national **Nationalgetränk** *nt* boisson *f* nationale;

**Tee ist das ~ der Briten** le thé est la boisson nationale

des Britanniques **Nationalheiligtum** *nt*

sanctuaire *m* national **Nationalheld(in)** *m(f)*

héros *m* national/héroïne *f* nationale **National-**

**hymne** *f* hymne *m* national

**nationalisieren**\* [natʃi'ɔ:na'liz:i:rən] *tr V* nationaliser

**Nationalisierung** [natʃi'ɔ:na'liz:i:rʊŋ] <-; -en> *f* nationalisation *f*

**Nationalismus** [natʃi'ɔ:na'liz:mʊs] <-; *kein Pl*> *m* nationalisme *m*

**Nationalist(in)** [natʃi'ɔ:na'lɪst] <-en, -en> *m(f)* nationaliste *mf*

**nationalistisch** [natʃi'ɔ:na'lɪstɪʃ] **I.** *Adj* nationaliste

**II.** *Adv* en nationaliste; ~ **eingestellt sein** être nationaliste

**Nationalität** [natʃi'ɔ:na'lɪtɛ:t] <-; -en> *f* nationalité *f*

**Nationalitätenkonflikt** *m* conflit *m* ethnique

**Nationalitätenstaat** *m* État *m* multinational

**Nationalitätskennzeichen** *nt* code *m* de pays

**Nationalliga** *f* A, CH SPORT ≈ première division *f*; **in der ~ spielen** jouer en première division **National-**

**literatur** *f* littérature *f* nationale **National-**

**mannschaft** *f* équipe *f* nationale **National-**

**ökonom(in)** *m(f)* économiste *mf* national(e)

**Nationalökonomie** *f* économie *f* nationale **National-**

**park** *m* parc *m* national **Nationalpreis** *m*

(*in der DDR*) décoration décernée par l'État pour

récompenser certaines performances dans les do-

maines techniques, économiques ou artistiques

**Nationalrat** *m* CH, A ① (*Person*) membre *m* du

Conseil national ② *kein Pl* (*Parlament*) Conseil *m*

national **Nationalrätin** *f* CH, A membre *m* du Con-

seil national **Nationalsozialismus** *m* national-

-socialisme *m* **Nationalsozialist(in)** *m(f)* national-

-socialiste *mf* **nationalsozialistisch** *Adj* national-

-socialiste **Nationalspieler(in)** *m(f)* jou-

eur(-euse) *m(f)* de l'équipe nationale **National-**

- staat** *m* État-nation *m* **Nationalstolz** *m* fierté *f* nationale **Nationaltanz** *m* danse *f* nationale **Nationaltracht** *f* costume *m* national **Nationalversammlung** *f* ① (französisches Parlament) l'Assemblée *f* nationale ② HIST **die Frankfurter** ~ le Parlement de Francfort
- NATO, Nato** ['na:to] <-> *f* Abk von North Atlantic Treaty Organization O.T.A.N. *f*
- Nato-Doppelbeschluss**<sup>RR</sup> *m* HIST double décision *f* de l'O.T.A.N. **Natostaat** *m* État *m* de l'O.T.A.N.
- Natrium** ['na:trijum] <-s; kein Pl> *nt* CHEM sodium *m*
- Natriumkarbonat** *nt* CHEM carbonate *m* de sodium
- Natron** ['na:trɔn] <-s; kein Pl> *nt* CHEM natron *m*
- Natronlauge** *f* CHEM lessive *f* de soude
- Natter** ['nate] <-; -n> *f* couleuvre *f*
- Natur** [na'tu:ɐ] <-; kein Pl> *f* ① nature *f*; **die freie** ~ la pleine campagne  
② (Wesensart) **von ~ aus** par nature; **das geht ihr/mir gegen die** ~ c'est contraire à sa/ma nature  
▶ **in der ~ der Sache liegen** être dans la nature des choses; ~ **sein** Haarfarbe, Holz, Leder: être naturel(le)
- Naturalien** [natu'ra:lɪən] *Pl* produits *mpl* de la terre; **in ~ bezahlen** payer en nature
- Naturalismus** [natu'rɑlɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* naturalisme *m*
- Naturalist(in)** [natu'rɑlɪst] <-en, -en> *m(f)* naturaliste *mf*
- naturalistisch** [natu'rɑlɪstɪʃ] *Adj a.* KUNST *geh* naturaliste
- Naturalleistung** *f* meist *Pl* prestation *f* en nature
- Naturallohn** *m* JUR rémunération *f* en nature
- Naturalrestitution** [-rɛstɪtʊtsjɔ:n] <-; -en> *f* JUR restitution *f* d'une chose identique à la chose perdue
- Naturapostel** *m* hum adepte *mf* de la vie naturelle
- naturbelassen** *Adj* Holz, Lebensmittel, Wolle naturel(le); Wald, Landschaft sauvage, naturel(le)
- Naturbeobachtung** *f* observation *f* de la nature
- Naturbeschreibung** *f* description *f* de la nature
- Naturbursche** *m* garçon *m* proche de la nature; **ein ~ sein** aimer la vie en plein air **Naturdarm** *m* boyau *m* [naturel]; **diese Würste sind im ~** ces saucisses sont faites avec du boyau [naturel] **Naturdenkmal** *nt* curiosité *f* naturelle **Naturdünger** *m* AGR engrais *mpl* organiques
- nature** [na'ty:ɐ] *Adj* GASTR **ein Schnitzel** ~ une escalope nature
- Naturell** [natu'rɛl] <-s, -e> *nt* naturel *m*
- Naturereignis** *nt* phénomène *m* naturel **Naturerscheinung** *f* phénomène *m* naturel **Naturfarbe** *f* (natürlicher Farbstoff) colorant *m* naturel **naturfarben** [-farbŋ] *Adj* de couleur naturelle **Naturfaser** *f* fibre *f* naturelle **Naturforscher(in)** *m(f)* naturaliste *mf* **Naturforschung** *f* étude *f* de la nature **Naturfreund(in)** *m(f)* ami(e) *m(f)* de la nature **Naturgas** *nt* gaz *m* naturel **naturgegeben** *Adj* inévitable, naturel(le) **naturgemäß** I. *Adj* naturel(le) II. *Adv* ① (verständlicherweise) naturellement ② (der Natur entsprechend) leben de façon naturelle **Naturgeschichte** *f* histoire *f* naturelle **naturgeschichtlich** I. *Adj* Forschung, Abhandlung relatif(-ive) à l'histoire naturelle; **ein ~ es Museum** un musée d'histoire naturelle II. *Adv* **das ist ~ sehr interessant** c'est très intéressant du point de vue de l'histoire naturelle **Naturgesetz** *nt* loi *f* de la nature **naturgetreu** I. *Adj* fidèle [à la réalité] II. *Adv* fidèlement **Naturgewalt** *f* force *f* de la nature **Naturheilkunde** *f* médecine *f* douce **Naturheilmittel** *nt* remède *m* naturel **Naturheilverfahren** *nt* thérapie *f* douce **Naturkatastrophe** *f* catastrophe *f* naturelle **Naturkind** *nt* (unkomplizierter junger Mensch) enfant *mf* simple et naturel(le) **Naturkosmetik** *f* (Schönheitspflege) soins *mpl* cosmétiques à base de plantes naturelles; (Pflegeprodukte) produits *mpl* cosmétiques à base de plantes naturelles **Naturkost** *f* aliments *mpl* naturels **Naturkostladen** *m* magasin *m* de produits naturels **Naturkrause** *f* chevelure *f* crépue **Naturkundemuseum** *nt* musée *m* d'histoire naturelle **Naturlandschaft** *f* paysage *m* naturel

**Naturlehrpfad** *m* sentier *m* pour l'étude de la nature

**natürlich** I. *Adj* ① (von der Natur geschaffen) naturel(le)

② (nicht künstlich) Haarfarbe, Sprache naturel(le); Gebiss, Zähne vrai(e)

③ (original) Ausmaße, Länge, Proportionen réel(le); ein **Porträt in ~er Größe** un portrait grandeur nature

④ (ungekünstelt) naturel(le); **ganz ~ sein** être tout(e) naturel(le)

⑤ (menschlich) Bedürfnis, Gefühl, Regung naturel(le); **es ist [nur] ~, dass/wenn ...** il est tout naturel que + subj

II. *Adv* (selbstverständlich) naturellement; **aber ~!** évidemment!

**natürlicherweise** *Adv* naturellement

**Natürlichkeit** [na'ty:ɣliçkajt] <-; kein Pl> *f* naturel *m*

**Naturliebhaber(in)** *m(f)* amoureux(-euse) *m(f)* de la nature **Naturmensch** *m* ① (urwüchsiger Mensch) personne *f* simple et naturelle ② (Naturliebhaber) amoureux(-euse) *m(f)* de la nature

**Naturpark** *m* parc *m* naturel [régional] **Naturphilosophie** *f* philosophie *f* de la nature **Naturprodukt** *nt* produit *m* naturel **Naturrecht** *nt* kein Pl

JUR droit *m* naturel **Naturreich** *nt* règne *m* de la nature **naturrein** *Adj* entièrement naturel(le); **dieser Apfelsaft ist garantiert ~** c'est garanti pur jus de pommes **Naturreligion** *f* religion *f* primitive

**Naturschätze** *Pl* ÖKOL richesses *fpl* naturelles; GEOL ressources *fpl* naturelles **Naturschauspiel** *nt* spectacle *m* naturel **Naturschönheit** *f* beauté *f* naturelle **Naturschutz** *m* protection *f* de la nature; **ein Gebiet unter ~ stellen** déclarer une zone site protégé; **eine Tierart/Pflanzenart unter ~ stellen** prendre des mesures de protection à l'égard d'une espèce animale/végétale; **unter ~ stehen** être protégé(e) **Naturschützer(in)** <-s, -> *m(f)* protecteur(-trice) *m(f)* de la nature **Naturschutzgebiet** *nt* réserve *f* naturelle **Naturschwamm** *m* éponge *f* naturelle **Naturseide** *f* (Gewebe) soie *f* naturelle **Naturstein** *m* pierre *f* naturelle **Naturtalent** *nt* talent *m* inné; **ein ~ sein** avoir un don; **du musst ein echtes ~ sein** tu dois être vraiment doué(e) **Naturton** *m* ① (natürlicher Farbton) ton *m* naturel ② MUS son *m* naturel **naturnatürlich** *Adj* Apfelsaft naturel(le) **naturnatürlich** *Adj* proche de la nature **Naturvolk** *nt* peuple *m* primitif **Naturwein** *m* vin *m* naturel **naturnatürlich** I. *Adj* Verhalten contre nature II. *Adv* sich verhalten artificiellement **Naturwissenschaft** *f* science *f* de la nature; **die ~en** les sciences naturelles **Naturwissenschaftler(in)** *m(f)* scientifique *mf* **naturnatürlich** *Adj* scientifique **Naturwunder** *nt* prodige *m* [naturel] **Naturzustand** *m* kein Pl état *m* naturel; **etw in seinem ~ belassen** laisser qc dans son état naturel

**Nautik** [naʊtik] <-; kein Pl> *f* navigation *f*

**nautisch** [naʊtʃ] *Adj* nautique

**Navelorange** [na:v|-] *f* [orange *f*] navel *f*

**Navi** [na:vi] <-s, -s> *nt* fam Abk von **Navigations-system** (Autozubehör) navigateur *m* auto

**Navigation** [naviga'tʃjɔ:n] <-; kein Pl> *f* a. INFORM navigation *f*

**Navigationsfehler** *m* erreur *f* de navigation **Navigationsgerät** *nt* (Autozubehör) navigateur *m* automobile **Navigationskarte** *f* carte *f* de navigation **Navigationsoffizier(in)** *m(f)* officier *m* de navigation **Navigationsprogramm** *nt* INFORM navigateur *m* Web **Navigationsraum** *m* salle *f* de navigation **Navigationssystem** *nt* NAUT, INFORM système *m* de navigation

**Navigator** [navi'ga:to:g, Pl: naviga'to:rən] <-s, -en> *m*, **Navigatorin** *f* navigateur(-trice) *m(f)*

**navigieren**\* [navi'gi:rən] I. *intr* *V* a. INFORM naviguer; **nach dem Kompass/der Sonne ~** naviguer au compas/d'après le soleil

II. *tr* *V* piloter; **das Schiff in den Hafen ~** entrer le bateau dans le port

**Nazi** [na:tʃi] <-s, -s> *m*, <-s, -s> *f* nazi(e) *m(f)*

**Nazideutschland** *nt* pej fam l'Allemagne *f* nazie



- Nazismus** [na'tsɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* nazisme *m*  
**nazistisch** [na'tsɪstɪʃ] *Adj* nazi(e)  
**Nazizeit** *f* époque *f* nazie  
**NB** *Abk* von **nota bene** N.B. *m*  
**n. Br.** *Abk* von **nördlicher Breite** lat. N.  
**NC** [ɛn'tse:] <-; kein Pl> *m* *Abk* von **Numerus clausus** numerus *m* clausus  
**n. Chr.** *Abk* von **nach Christus** apr. J.-C.  
**NDR** [ɛnde:'ɛr] <-> *m* *Abk* von **Norddeutscher Rundfunk** radio et télévision publique du nord de l'Allemagne  
**ne** *Adv* fam non  
**'ne** ['nə] *Art indef* fam *Abk* von **eine** une  
**Neandertaler** [ne'andeta:lɐ] <-s, -> *m* homme *m* de Néandertal  
**Nebel** ['ne:b] <-s, -> *m* ① brouillard *m*; (leicht) brume *f*; **bei** ~ par temps de brouillard  
 ② ASTRON nébuleuse *f*  
 ③ NAUT brume *f*  
**Nebelbank** <-bänke> *f* banc *m* de brouillard  
**nebelhaft** *Adj* ① Wetter brumeux(-euse)  
 ② fig nébuleux(-euse)  
**Nebelhorn** *nt* corne *f* de brume  
**neblig** ['ne:bəlɪç] *Adj* brumeux(-euse)  
**Nebelkammer** *f* PHYS chambre *f* à condensation;  
**wilsonsche** ~ chambre de Wilson **Nebelkrähe** *f*  
 ORN corneille *f* mantelée **Nebellichtkontrollleuchte**<sup>RR</sup> *f* lampe *f* témoin des phares antibrouillard **Nebelscheinwerfer** *m* phare *m* antibrouillard **Nebelschlussleuchte**<sup>RR</sup> *f* feu *m* arrière de brouillard **Nebelschwaden** *m* meist Pl nappe *f* de brouillard **Nebelwand** *f* écran *m* de brouillard **Nebelwetter** *nt* temps *m* brumeux **Nebelwolke** *f* nappe *f* de brouillard  
**neben** ['ne:bən] I. *Präp* + *Dat* ① (an der Seite) près; ~ **jdm/einer S.** près [o à côté] de qn/qc; **rechts ~ dem Eingang** à droite de l'entrée  
 ② (zusätzlich zu) ~ **ihrem Beruf kümmert sie sich noch um den Haushalt** en plus de son travail elle s'occupe de son foyer  
 ③ (verglichen mit) ~ **ihm siehst du aus wie ein Zwerg** à côté de lui, tu as l'air d'un nain  
 II. *Präp* + *Akk* **sich ~ jdn/etw setzen** s'asseoir près [o à côté] de qn/qc; **sich links/rechts ~ jdn/etw stellen** se mettre à gauche/droite de qn/qc; **Haus ~ Haus bauen** construire des maisons côte à côte  
**Nebenabrede** *f*, **Nebenabsprache** *f* JUR convention *f* annexe; **wettbewerbsbeschränkende** ~ convention annexe limitative de la concurrence  
**nebenamtlich** I. *Adj* extra-professionnel(le)  
 II. *Adv* en plus de son/mon/... activité professionnelle  
**nebenan** *Adv* à côté; **die Küche ist gleich ~** la cuisine est juste à côté; **das ist die Familie von ~** c'est la famille d'à côté  
**Nebenanschluss**<sup>RR</sup> *m* s. **Nebenstelle**  
**Nebenanspruch** *m* FIN créance *f* accessoire; JUR (im Patentrecht) revendication *f* parallèle; (im Schuldrecht) prétention *f* accessoire  
**Nebenarbeit** *f* ① (nebenher ausgeführte Arbeit) tâche *f* complémentaire  
 ② (Nebenbeschäftigung) autre activité *f*  
**Nebenarm** *m* bras *m* secondaire  
**Nebenausgaben** Pl frais *mpl* supplémentaires  
**Nebenausgang** *m* sortie *f* latérale; **zum ~ hinausgehen** sortir par la porte latérale  
**Nebenbedeutung** *f* acception *f* secondaire  
**nebenbei** *Adv* ① (nebenher) en plus [du reste]  
 ② (beiläufig) en passant; ~ **[bemerkt]** soit dit en passant  
**Nebenberuf** *m* activité *f* annexe; **im ~** à titre d'activité annexe  
**nebenberuflich** I. *Adj* extra-professionnel(le)  
 II. *Adv* à titre d'activité annexe  
**Nebenbeschäftigung** *f* activité *f* annexe  
**Nebenbestimmung** *f* JUR clause *f* annexe  
**Nebenbetrieb** *m* eines Unternehmens établissement *m* secondaire  
**Nebenbücher** Pl ÖKON registres *mpl* [o journaux *mpl*] auxiliaires  
**Nebenbuhler(in)** [-bu:lɐ] <-s, -> *m(f)* rival(e) *m(f)*



**Nebebürge** *m*, **-bürgin** *f* deuxième caution *f*, caution supplémentaire

**Nebeneffekt** *m* effet *m* secondaire

**nebeneinander** [ne:bŋ'ar'nandə] *Adv* ① (*räumlich*) côte à côte; **sie sind ~ über die Straße gegangen** ils ont traversé la rue côte à côte

② (*zeitlich*) conjointement

**Nebeneinander** <-s; kein Pl> *nt* coexistence *f*

**nebeneinanderhalten** *tr V unreg* mettre côte à côte; **die Fotos ~** mettre les photos côte à côte

**nebeneinanderlegen** *tr V* mettre l'un(e) à côté de l'autre; **die Zeitschriften ~** mettre les revues l'une à côté de l'autre

**nebeneinanderliegen** *intr V unreg* ① *zwei Personen*: être couché(e), l'un(e) à côté de l'autre; *mehrere Personen*: être couché(e)s, les un(e)s à côté des autres; *zwei Gegenstände*: être là, l'un(e) à côté de l'autre; *mehrere Gegenstände*: être là, les un(e)s à côté des autres ② (*benachbart sein*) *Zimmer, Häuser*: être voisin(e)

**nebeneinandersetzen** *tr V* ① (*nebeneinander hinsetzen*) mettre l'un(e) à côté de l'autre ② (*nebeneinander Platz nehmen lassen*) placer l'un(e) à côté de l'autre

**nebeneinandersitzen** *intr V unreg* *zwei Personen*: être là, l'un(e) à côté de l'autre; *mehrere Personen*: être là, les un(e)s à côté des autres

**nebeneinanderstehen** *intr V unreg* *zwei Personen, zwei Gegenstände*: être là, l'un(e) à côté de l'autre; *mehrere Personen, mehrere Gegenstände*: être là, les un(e)s à côté des autres

**nebeneinanderstellen** *tr V* mettre l'un(e) à côté de l'autre; **drei Kinder ~** mettre trois enfants l'un à côté de l'autre; **vier Stühle ~** mettre quatre chaises l'une à côté de l'autre

**Nebeneingang** *m* entrée *f* latérale

**Nebeneinkünfte** *Pl*, **Nebeneinnahmen** *Pl* revenus *mpl* annexes

**Nebenerscheinung** *f* s. **Nebeneffekt**

**Nebenerwerb** *m* activité *f* annexe

**Nebenfach** *nt* matière *f* secondaire

**Nebenfluss**<sup>RR</sup> *m* affluent *m*; **ein linker ~ der Donau** un affluent de la rive gauche du Danube

**Nebenforderung** *f* JUR demande *f* accessoire

**Nebengebäude** *nt* ① (*untergeordneter Bau*) dépendance *f*

② (*benachbartes Gebäude*) annexe *f*

**Nebengeleise** *nt* s. **Nebengleis**

**Nebengeräusch** *nt* bruit *m* de fond

**Nebengeschäft** *nt* JUR emploi *m* annexe

**Nebengesetze** *Pl* JUR lois *fpl* annexes; **wettbewerbsrechtliche ~** lois annexes relatives au droit de la concurrence

**Nebengewerbe** *nt* activité *f* secondaire

**Nebengleis** *nt* voie *f* secondaire

**Nebenhandlung** *f* action *f* secondaire

**nebenher** *Adv* (*zusätzlich*) en plus

**nebenherfahren** *intr V unreg* rouler à côté [de qn/qc] **nebenhergehen** *intr V unreg* marcher à côté [de qn/qc]

**nebenherlaufen** *intr V unreg* ① *Mensch, Tier*: marcher à côté [de qn/qc] ② (*gleichzeitig ablaufen*) *Aufgaben, Aktivitäten*: avoir lieu en parallèle

**nebenhin** *Adv* en passant

**Nebenhoden** *m* ANAT épididyme *m*

**Nebenhöhle** *f* ANAT sinus *m*

**Nebenjob** *m* fam boulot *m* d'appoint (*fam*)

**Nebenkasse** *f* caisse *f* auxiliaire

**Nebenklage** *f* JUR action *f* de la partie civile accompagnant l'action publique

**Nebenklageantrag** *m* JUR requête *f* introductive de l'action civile accompagnant l'action publique

**Nebenklageberechtigte(r)** *f(m) dekl wie Adj* JUR ayant *m* droit à l'exercice de l'action civile accompagnant l'action publique

**Nebenkläger(in)** *m(f)* partie *f* civile; **als ~ auftreten** se constituer [o se porter] partie civile

**Nebenkosten** *Pl* ① (*zusätzliche Kosten*) frais *mpl* supplémentaires

② (*für eine Wohnung*) charges *fpl*; **die Miete beträgt tausend Euro plus** ~ le loyer s'élève à mille euros charges non comprises

**Nebenkostenstelle** *f* ÖKON section *f* des frais [o coûts] annexes concomitants

- Nebenleistung** *f* JUR prestation *f* accessoire; ~ **in Geldform/Sachform** prestation accessoire monétaire/matérielle
- Nebenlinie** *f* (*Genealogie*) ligne *f* collatérale
- Nebemann** <-männer o -leute> *m* voisin *m*
- Nebenniere** *f* ANAT glande *f* surrénale
- Nebennierenhormon** *nt* MED hormone *f* des glandes surrénales **Nebennierenrinde** *f* ANAT corticosurrénale *f* **Nebennierenrindenhormon** *nt* hormone *f* corticosurrénale [o corticoïde]
- Nebenpflicht** *f* JUR *eines Arbeitgebers* obligation *f* accessoire
- Nebenprodukt** *nt* sous-produit *m*
- Nebenraum** *m* ① (*angrenzender Raum*) pièce *f* contiguë  
② (*weniger wichtiger Raum*) [pièce *f*] annexe *f*
- Nebenrecht** *nt* JUR droit *m* riverain [o voisin]
- Nebenrolle** *f* rôle *m* secondaire
- Nebensache** *f* détail *m* accessoire; ~ **sein** être accessoire [o secondaire]  
▶ **die schönste ~ der Welt** le passe-temps le plus agréable du monde
- nebensäglich** *Adj* accessoire, secondaire
- Nebensäglichkeit** <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*geringe Bedeutung*) contingence *f*  
② (*unwichtiges Detail*) détail *m* sans importance
- Nebensaison** *f* basse saison *f*; **in der** ~ en basse saison
- Nebensatz** *m* ① GRAM [proposition *f*] subordonnée *f*  
② (*beiläufige Bemerkung*) **in einem ~ von etw sprechen** parler accessoirement de qc
- nebenstehend** *Adj* (*von einem Sprecher gesagt*) ci-contre; (*im Text stehend*) en regard
- Nebenstelle** *f* ① TELECOM poste *m* secondaire  
② (*Zweigstelle*) succursale *f*
- Nebenstraße** *f* route *f* secondaire
- Nebenstrecke** *f* ligne *f* secondaire
- Nebentätigkeit** *f* activité *f* secondaire
- Nebentisch** *m* table *f* voisine
- Nebenverdienst** *m* revenu *m* supplémentaire
- Nebenverpflichtungen** *Pl* obligations *fpl* accessoires
- Nebenvertrag** *m* contrat *m* annexe
- Nebenwinkel** *m* MATH angle *m* adjacent
- Nebenwirkung** *f* effet *m* secondaire
- Nebenzimmer** *nt* chambre *f* voisine
- Nebenzweck** *m* objectif *m* secondaire
- Nebenzweig** *m* branche *f* [o secteur *m*] parallèle
- neblig** ['ne:blɪç] *Adj* s. **nebelig**
- nebulös** [nebu:'lɔ:s] *geh* I. *Adj* nébuleux(-euse)  
II. *Adv* de façon nébuleuse
- Necessaire** [nesɛ'sɛ:ʁ] <-s, -s> *nt* ① (*für Reisen*) nécessaire *m* [o trousse *f*] de voyage  
② (*für Nägel*) nécessaire *m* à ongles  
③ (*Nähzeug*) nécessaire *m* de couture
- necken** ['nɛkŋ] *tr, r V* [**sich**] ~ [se] taquiner
- Neckholder** ['nɛkho:lde] <-s, -> *m* (*Nackenträger an einem Kleid*) dos-nu *m*; **ein BH/ein Bikinioberteil mit** ~ un soutien-gorge en triangle
- Neckholder-Kleid** *nt* robe *f* dos-nu
- neckisch** ['nɛkɪʃ] *Adj* ① (*schelmisch, spaßig*) malicieux(-euse); **ein ~es Spielchen mit jdm treiben** jouer à un petit jeu avec qn  
② *fam* (*kess*) *Bikini, Bluse* olé olé (*fam*)
- nee** [ne:] *Adv* *fam* non
- Neffe** ['nɛfə] <-n, -n> *m* neveu *m*
- Negation** [nega'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* ① LING négation *f*  
② *geh* (*Leugnung*) réfutation *f*
- negativ** ['ne:gati:f, nega'ti:f] I. *Adj* ① (*ablehnend*) *Haltung* négatif(-ive)  
② (*ungünstig*) négatif(-ive); *Entwicklung, Folge, Vorhersage* défavorable; **einen ~en Einfluss auf jdn haben** avoir une influence négative sur qn  
③ MED négatif(-ive); **ein ~es Testergebnis** un résultat de test négatif  
II. *Adv* ① (*ablehnend*) négativement  
② (*ungünstig*) de façon négative; **die Bilanz ist ~ ausgefallen** le bilan a été négatif
- Negativ** ['ne:gati:f, Pl: 'ne:gati:və] <-s, -e> *nt* négatif *m*
- Negativattest** *nt* JUR attestation *f* négative **Nega-**

**tivbeispiel** *nt* exemple *m* de ce qu'il ne faut pas faire **Negativbeweis** *m* JUR preuve *f* négative **Negativbild** *nt* PHOT, TYP négatif *m* **Negativfilm** *m* pellicule *f* négative **Negativimage** *nt* einer Firma, Stadt image *f* négative; **ein** ~ **haben** avoir une mauvaise réputation; **ein** ~ **loswerden** se débarrasser d'une image négative **Negativklausel** *f* JUR clause *f* prohibitive **Negativliste** *f* ≈ liste *f* noire des médicaments

**Neger(in)** ['ne:ɣə] <-s, -> *m(f)* pej nègre *m/* négresse *f*

**Negerhäuptling** *m* pej chef *m* nègre (péj) **Negerkind** *nt* pej négrillon *m* (péj) **Negerkuss**<sup>RR</sup> *m* GASTR tête *f* de nègre **Negermusik** *f* pej musique *f* de nègres (péj) **Negerpuppe** *f* négresse *f* (péj)

**Negersklave** *m*, **-sklavin** *f* HIST esclave *mf* noir(e) **Negerstamm** *m* pej tribu *f* de nègres (péj)

**negieren**\* ['ne'gi:rən] *tr* V ① *geh* (leugnen) nier; ~, **etw** **getan** **zu** **haben/dass** nier avoir fait qc/que + *subj*

② LING **eine Frage/einen Satz** ~ mettre une question/phrased à la forme négative

**Negligé**<sup>ALT</sup>, **Négligé**<sup>ALT</sup>, **Negligee**<sup>RR</sup> ['negli'ʒe:] <-s, -s> *nt* CH déshabillé *m*; **im** ~ **sein** être en déshabillé

**negroid** [negro'i:t] *Adj* négroïde

**nehmen** ['ne:mən] <nimmt, nahm, genommen> *tr* V ① prendre; [**sich** (*Dat*)] **etw** ~ prendre qc; **etw** **an sich** (*Akk*) ~ prendre qc sur soi; **nehmen Sie sonst noch etwas?** prendrez-vous encore autre chose?; **man** **nehme vier Tomaten** prendre quatre tomates

② (*annehmen*) accepter *Trinkgeld, Belohnung*

③ (*aufnehmen*) **jdn** **zu** **sich** ~ recueillir qn, prendre qn en charge

④ (*beseitigen, entziehen*) supprimer *Schmerzen, Beschwerden*; **jdm** **die Hoffnung/den Glauben** ~ ôter l'espoir/la foi à qn; **jdm** **die Freude/Lust** **an etw** ~ gâcher la joie/l'envie à qn; **sie** **nahm ihm** **die Angst** elle dissipa son angoisse

⑤ (*versperren*) **jdm** **die Sicht** ~ boucher la vue à qn

⑥ (*verlangen*) demander; **wie viel nimmst du dafür?** combien en demandes-tu?

⑦ (*einnehmen, essen*) prendre *Medikament*; **etw** **zu sich** ~ *geh* se prendre qc

⑧ (*überwinden*) franchir *Hindernis, Hürde*; **die Hindernisse** **mit Leichtigkeit** ~ *Pferd*: boire les obstacles

⑨ (*akzeptieren*) **jdn** ~, **wie er ist** prendre qn comme il est; **jdn** **zu** ~ **wissen** savoir [comment] prendre qn; **man** **muss die Dinge** ~, **wie sie kommen!** il faut prendre les choses comme elles viennent!

► **es sich** (*Dat*) **nicht** ~ **lassen, etw** **zu** **tun** ne pas vouloir se priver de faire qc; **woher** ~ **und nicht stehlen?** *fam* où est-ce que je vais bien pouvoir trouver ça?; **wie man's nimmt** *fam* si on veut

**Nehrung** ['ne:rʊŋ] <-, -en> *f* GEOG langue *f* de terre, isthme *m*; **die Kurische** ~ l'isthme de Courlande

**Neid** [nɛɪt] <-[e]s; kein Pl> *m* envie *f*, jalousie *f*; **etw** **aus blankem** ~ **tun** faire qc par pure jalousie

► **das ist der** ~ **der Besitzlosen** *fam* on a toujours envie de ce qu'on n'a pas; **blass** [o **grün**] **vor** ~ **sein, vor** ~ **erblassen** crever de jalousie [o d'envie]; **das** **muss der** ~ **ihm/ihr/... lassen** *fam* il faut lui rendre cette justice

**neiden** ['nɛɪdŋ] *tr* V envier; **jdm** **etw** ~ envier qc à qn; **ich** **neide dir deinen Erfolg** **nicht** je ne suis pas jaloux(-euse) de ton succès

**Neider(in)** ['nɛɪdɐ] <-s, -> *m(f)* envieux(-euse) *m(f)*, jaloux(-euse) *m(f)*

**neiderfüllt** I. *Adj* *geh* Mensch rongé(e) d'envie, dévoré(e) de jalousie; *Augen, Blick* envieux(-euse) II. *Adv* *geh* avec envie **Neidhammel** *m* *fam* gros jaloux *m/* grosse jalouse *f* (*fam*)

**neidisch** ['nɛɪdɪʃ] I. *Adj* Person envieux(-euse), jaloux(-euse); *Blick* envieux(-euse); ~ **werden/sein** devenir/être jaloux(-euse) [o envieux(-euse)]; **auf jdn** ~ **sein** être jaloux(-euse) de qn, envier qn

II. *Adv* *betrachten* avec envie, avec convoitise

**neidlos** ['nɛɪtlo:s] I. *Adj* sincère, sans réserve

II. *Adv* sans arrière-pensée



**Neige** ['nɔɪgə] <-, -n> *f* *geh* fond *m*

► **bis zur bitteren** ~ jusqu'au bout; **bis zur bitteren** ~ **ausharren** boire le calice jusqu'à la lie (*soutenu*); **zur** ~ **gehen** tirer à sa fin (*soutenu*); **bis zur** ~ **austrinken, leeren** jusqu'à la dernière goutte; *auskosten, genießen* pleinement

**neigen** ['nɔɪgn̩] I. *intr V* avoir une tendance; **zu Erkältungen** ~ être réceptif(-ive) aux rhumes; **zu Übergewicht** ~ avoir une tendance à l'embonpoint; **zur Schwermut** ~ être enclin(e) à la mélancolie; **zu Übertreibungen/Vorurteilen** ~ avoir tendance à exagérer/à avoir des préjugés; **dazu** ~ **etw zu tun** être enclin(e) à faire qc

II. *r V* ① (*sich beugen*) **sich** ~ se pencher, s'incliner; **sie neigte sich zu ihm hinüber** elle se pencha vers lui

② (*schräg abfallen*) **sich** ~ *Straße, Grundstück, Hang* être en pente

③ (*schräg stehen*) **sich zur Seite** ~ *Haus, Motorrad, Schiff*: pencher de côté

④ *geh* (*sich niederbeugen*) **sich** ~ *Baum, Wipfel, Zweig*: ployer (*littér*)

⑤ *geh* (*zu Ende gehen*) **sich dem Ende** ~ *Tag, Urlaub*: toucher à sa fin

III. *tr V* pencher *Kopf, Oberkörper*

**Neigung** ['nɔɪgn̩] <-, -en> *f* ① (*Schräge, Gefälle*) inclinaison *f*

② (*Vorliebe, Zuneigung*) penchant *m*; **eine** ~ **ver-spüren etw zu tun** se sentir enclin(e) à faire qc

③ (*Tendenz*) ~ **zum Übergewicht** tendance *f* à l'embonpoint

**Neigungsmesser** <-s, -> *m* clinomètre *m* **Neigungswinkel** *m* [angle *m* d']inclinaison *f*

**nein** [nɔɪn] *Adv* ① non; **leider** ~ malheureusement pas; **oh** ~! ah! non!; ~ **und nochmals** ~! non, non et non!

② (*sogar*) et même; **Dutzende, ~ Hunderte von Rosen** des douzaines, voire des centaines de roses

③ (*nicht wahr*) **das schmeckt dir doch, ~?** tu trouves que c'est bon, hein? (*fam*)

④ (*ach*) non; ~, **was du nicht sagst!** non, qu'est-ce que tu racontes!; ~, **so was!** non, c'est pas possible! (*fam*)

**Nein** <-s; *kein Pl*> *nt* non *m*; ~ **sagen** dire non, refuser; **zu etw** ~ **sagen** dire non à qc; **nicht** ~ **sagen können** (*zu gutmütig sein*) ne pas savoir dire non, ne pas savoir refuser; (*keine andere Wahl haben*) ne pas pouvoir dire non, ne pas pouvoir refuser; **mit** ~ **antworten** répondre négativement [*o* par la négative]; **mit** ~ **stimmen** voter contre

**Neinstimme** *f* voix *f* contre

**Nekrolog** [nekro'lo:k, *Pl*: nekro'lo:gə] <-[e]s, -e> *m* *geh* nécrologie *f*; **einen** ~ **auf jdn halten** prononcer l'éloge funèbre de qn

**Nekrophilie** [nekrofi'li:] <-; *kein Pl*> *f* PSYCH nécrophilie *f*

**Nekrose** [ne'kro:zə] <-, -n> *f* MED nécrose *f*

**Nektar** ['nɛktar] <-s, -e> *m* a. MYTH nectar *m*

**Nektarine** [nɛkta'ri:nə] <-, -n> *f* nectarine *f*, brugnion *m*

**Nelke** ['nɛlkə] <-, -n> *f* ① (*Blume*) œillet *m*

② (*Gewürz*) clou *m* de girofle

'**nem** ['nəm] *Art indef fam* Abk von **einem** [à] un(e)

'**nen** ['nən] *Art indef fam* Abk von **einen** un(e)

**Nennbelastung** *f* ÖKON (*bei Gas, Strom*) débit *m* [*o* montant *m*] nominal **Nenn-drehzahl** *f* KFZ-TECH régime *m* nominal

**nennen** ['nɛnən] <nannte, genannt> I. *tr V* ① (*benennen, anreden*) appeler; **sein Kind Paul** ~ appeler [*o* [pré]nommer] son enfant Paul; **jdn bei seinem Vornamen** ~ appeler qn par son prénom; **Katharina II., genannt die Große** Catherine II, dite [*o* surnommée] la Grande

② (*bezeichnen*) appeler; **wie nennt man das?** comment appelle-t-on ça?; **das nenne ich mutig!** voilà ce que j'appelle avoir du courage!

③ (*angeben*) indiquer, citer; **die genannten Personen** ... les personnes en question ...; **ein viel genannter Name** un nom souvent mentionné [*o* cité]

**II. r V sich Maler/Musiker** ~ se dire peintre/musicien; **und so was nennt sich mein Freund!** *fam* et ça se dit mon ami! (*fam*)

**nennenswert** *Adj* notable; **eine nicht ~e Summe** une somme négligeable

**Nenner** ['nɛnɐ] <-s, -> *m* MATH dénominateur *m*

► **etw auf einen [gemeinsamen] ~ bringen** faire concorder qc; **einen [gemeinsamen] ~ finden** trouver un terrain d'entente

**Nennleistung** *f* TECH, ELEC puissance *f* nominale

**Nennung** ['nɛnʊŋ] <-, -en> *f* mention *f*

**Nennwert** *m* valeur *f* nominale; **über/unter dem ~** au-dessus/au-dessous de la valeur nominale; **zum ~** à sa valeur nominale; **Aktie ohne ~** action *f* sans valeur nominale **Nennwertaktie** *f* ÖKON action *f* [de valeur] nominale

**Neofaschismus** ['neo-] *m* néofascisme *m* **Neofaschist(in)** *m(f)* néofasciste *mf* **neofaschistisch** *Adj* Propaganda, Tendenzen, Aktion néofasciste

**Neolithikum** [neo'li:tikum] <-s; kein Pl> *nt* néolithique *m* **Neologismus** [neolo'gismus, Pl: neo-lo'gismən] <-, Neologismen> *m* LING néologisme *m*

**Neon** ['ne:ɔn] <-s; kein Pl> *nt* néon *m*

**Neonazi** *m* néonazi(e) *m(f)* **Neonazismus** *m* néonazisme *m* **neonazistisch** *Adj* Propaganda, Szene, Aktion néonazi(e)

**Neonbeleuchtung** *f* éclairage *m* au néon **Neonlampe** *f* (Lichtquelle) [tube *m* de] néon *m* **Neonlicht** *nt* [éclairage *m* au] néon *m* **Neonreklame** *f* réclame *f* lumineuse au néon **Neonröhre** *f* [tube *m* au] néon *m*

**Neopren®** [neo'pre:n] <-s; kein Pl> *nt* CHEM néoprène® *m*

**Neoprenanzug** *m* combinaison *f* en néoprène

**Nepal** ['ne:pal] <-s> *nt* le Népal

**Nepalese** [nepa'le:zə] <-n, -n> *m*, **Nepalesin** *f* Népalais(e) *m(f)*

**nepalesisch** [nepa'le:ziʃ] *Adj* népalais(e)

**Nephrologe** [nefro'lo:gə] <-n, -n> *m*, **-login** *f* MED néphrologue *mf*

**Nephrologie** [nefrolo'gi:] <-; kein Pl> *f* MED néphrologie *f*

**Nepotismus** [nepo'tismus] <-; kein Pl> *m* geh népotisme *m* (*littér*)

**Nepp** ['nɛp] <-s; kein Pl> *m* *fam* arnaque *f* (*fam*); **das ist der reinste ~** c'est de la pure arnaque

**neppen** ['nɛpŋ] *tr V* *fam* arnaquer (*fam*); **du bist offensichtlich geneppt worden** tu t'es fait apparemment arnaquer (*fam*)

**Neptun** [nɛp'tu:n] <-s> *m* ① MYTH Neptune *m*

② ASTRON [der] ~ [la planète] Neptune

**'ner** ['nɛr] *Art indef* *fam* Abk von **einer** un(e)

**Nero** ['ne:ro] <-s; kein Pl> *m* HIST Néron *m*

**Nerv** [nɛrf] <-s o -en, -en> *m* ① ANAT nerf *m*

② *Pl* (nervliche Verfassung) **gute/schlechte [o schwache] ~en haben** avoir les nerfs solides/fragiles; **die ~en behalten** être/reste maître(-esse) de ses nerfs; **die ~en verlieren** perdre le contrôle de soi-même; **mit den ~en [völlig] herunter sein** *fam* être à bout de nerfs; **der/die hat [vielleicht] ~en!** *fam* il/elle a du culot! (*fam*)

③ BOT nervure *f*

► **~en wie Drahtseile haben** *fam* avoir des nerfs d'acier; **jdm auf die ~en gehen [o fallen]** *fam* taper sur les nerfs de qn (*fam*); **jdm den [letzten] ~ rauben [o töten]** *fam* pousser qn à bout; **du raubst mir noch den letzten ~!** tu commences à me courir sur le système! (*fam*)

**nerven** ['nɛrfŋ] *fam* I. *tr V* casser les pieds; **jdn ~** casser les pieds à qn (*fam*); **jdn mit etw ~** tanner qn avec qc (*fam*); **genervt sein** être énervé(e)

II. *intr V* *Person*: être casse-pieds (*fam*); *Sache, Vorfall*: être horripilant(e)

**Nervenanspannung** *f* tension *f* nerveuse **Nervenarzt** *m*, **-ärztin** *f* neurologue *mf* **nervenaufreibend** *Adj* nerveusement éprouvant(e) **Nervenbahn** *f* voie *f* nerveuse **Nervenbelastung** *f* fatigue *f* nerveuse **nervenberuhigend** I. *Adj* tranquillisant(e) II. *Adv* ~ **wirken** *Tee*: avoir un effet tranquillisant **Nervenbündel** *nt* *fam* paquet *m* de nerfs (*fam*) **Nervenentzündung** *f* MED névrite *f*

**Nervenfaser** *f* fibre *f* nerveuse **Nervengas** *nt* gaz *m* neurotoxique **Nervengewebe** *nt* ANAT tissu *m* nerveux **Nervengift** *nt* neurotoxine *f*  
**Nervenheilstalt** *f* *veraltet* maison *f* de santé (*vieilli*) **Nervenheilkunde** *f* neurologie *f* **Nervenkitzel** <-s, -> *m* *fam* petit frisson *m*; **das verschafft ihr einen** ~ ça lui procure un petit frisson  
**Nervenklinik** *f* ① (*neurologische Klinik*) clinique *f* neurologique ② *fam* (*psychiatrische Klinik*) maison *f* de fous (*fam*) **Nervenknoten** *m* ganglion *m* **Nervenkostüm** *nt* *fam* nerfs *mpl*; **ein starkes/schwaches** ~ **haben** avoir les nerfs solides/fragiles  
**Nervenkraft** *f* résistance *f* nerveuse **nervkrank** *Adj* malade des nerfs **Nervenkranke(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* malade *mf* des nerfs **Nervkrankheit** *f* ① (*seelische Erkrankung*) névrose *f* ② (*körperliche Erkrankung*) neuropathie *f*, maladie *f* du système nerveux **Nervkrieg** *m* guerre *f* des nerfs **Nervkrise** *f* ① (*seelische Krise*) crise *f* de nerfs; **eine** ~ **kriegen** faire [o piquer] une crise de nerfs ② (*körperliche Krise*) crise *f* nerveuse **Nervenleiden** *nt* MED affection *f* nerveuse, neuropathie *f* **Nervennahrung** *f* stimulant *m* psychique; **iss Schokolade, das ist** ~ mange du chocolat, c'est bon pour les nerfs **Nervenprobe** *f* épreuve *f* pour les nerfs **Nervensache** *f* ▶ **das ist [eine] reine** ~ *fam* c'est uniquement une question de nerfs (*fam*) **Nervensäge** *f* *fam* casse-pieds *mf* (*fam*) **Nervenschmerz** *m* névralgie *f* **Nervenschock** *m* choc *m* nerveux **nervenschwach** *Adj* faible des nerfs **Nervenschwäche** *f* neurasthénie *f* **Nervenstrang** *m* ANAT branche *f* du/d'un nerf **Nervensystem** *nt* système *m* nerveux; **das vegetative** ~ le système neurovégétatif **Nervenzelle** *f* neurone *m*, cellule *f* nerveuse **Nervenzentrum** *nt* centre *m* nerveux **Nervenzusammenbruch** *m* dépression *f* nerveuse; **einen** ~ **haben** [o *erleiden*] craquer nerveusement; **er hat einen** ~ **erlitten** ses nerfs ont craqué

**Nerverei** [nɛrfə'raɪ] <-, -en> *f* *fam* galère *f* (*fam*)

**nervig** ['nɛrfɪç] *Adj* *fam* tuant(e) (*fam*)

**nervlich** I. *Adj* nerveux(-euse)

II. *Adv* nerveusement; ~ **bedingt** d'origine nerveuse

**nervös** [nɛr'vø:s] I. *Adj* *Person* nerveux(-euse); *Stimmung* agité(e); **jdn** ~ **machen** rendre qn nerveux(-euse), énerver qn; **in überaus** ~ **er Verfassung sein** être dans un état de très grande nervosité

II. *Adv* ① *fragen, blicken* nerveusement

② (*nervlich*) ~ **bedingt** d'origine nerveuse

**Nervosität** [nɛrvozi'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* nervosité *f*

**nervtötend** *Adj* *fam* tuant(e) (*fam*)

**Nerz** ['nɛrts] <-es, -e> *m* vison *m*

**Nerzmantel** *m* manteau *m* de vison

**Nessel**<sup>1</sup> ['nɛs] <-; -n> *f* (*Brennnessel*) ortie *f*

▶ **sich in die** ~ **n setzen** *fam* (*sich Ärger zuziehen*) se mettre dans de beaux draps (*fam*); (*sich blamieren*) faire une gaffe (*fam*)

**Nessel**<sup>2</sup> <-s, -> *m* TEXTIL toile *f* [lourde] de coton

**Nesselfieber** *nt*, **Nesselsucht** *f* kein Pl MED urticaire *f*

**Nessessär** [nɛsɛ'sɛ:ɐ̯] <-s, -s> *nt* s. **Necessaire**

**Nest** ['nɛst] <-[e]s, -er> *nt* ① nid *m*

② *fam* (*Kaff*) patelin *m* (*fam*); **in einem kleinen** ~ **leben** vivre dans un trou perdu

▶ **das eigene** ~ **beschmutzen** cracher dans la soupe; **sich ins gemachte** ~ **setzen** *fam* tirer le gros lot (*fam*)

**Nestbau** <-bauten> *m* nidification *f* **Nestbeschmutzer(in)** [-bɛʃmʊtʃɐ] <-s, -> *m(f)* **ein** ~ **sein** cracher dans la soupe

**nesteln** ['nɛstl̩n] *intr* *V* tripoter; (*zurechtrücken*) arranger

**Nestflüchter** [-flʏçtɐ] <-s, -> *m* ZOOL oiseau *m* nidifuge **Nesthäkchen** *nt* *fam* petit dernier *m*/petite dernière *f* (*fam*) **Nesthocker** *m* ① ZOOL oiseau *m* nidicole ② *fig* fils *m* casanier/fille *f* casanière **Nestwärme** *f* douceur *f* du foyer

**Netiquette** [nɛti'kɛtə] <-; kein Pl> *f* INFORM nétiquette *f*; **auf die** ~ **achten, die** ~ **beachten** respecter la nétiquette

**nett** ['nɛt] *Adj* ① (*liebenswert*) gentil(le); ~ **zu jdm**



**sein** être gentil(le) avec qn; **das ist [aber] ~ von Ihnen** c'est gentil à vous; **sei so ~ und hilf mir** sois gentil(le) et aide-moi

② (*angenehm*) **Abend, Fest** agréable, sympathique

③ (*beträchtlich*) **Belohnung** bon(ne) petit(e) (*fam*);

**ein ~ es Sümmchen** une belle somme

④ *iron fam (unerfreulich)* charmant(e) *antéposé*; **du machst ja ~ e Sachen!** tu en fais de belles! (*fam*)

**netterweise** *Adv* **etw ~ tun** avoir l'amabilité [o la gentillesse] de faire qc

**Nettigkeit** [*ˈnɛtɪçkaɪt*] <-, -en> *f* ① *kein Pl (Liebenswürdigkeit)* gentillesse *f*

② (*liebenswürdige Bemerkung*) gentillesse *f*

③ *iron (unfreundliche Bemerkung)* amabilité *f*

**netto** [*ˈnɛto*] *Adv* net

**Nettobetrag** *m* montant *m* net **Nettoeinkaufspreis** *m* prix *m* d'achat net [o hors taxes] **Nettoeinkommen** *nt* revenu *m* net **Nettoeinnahme** *f* recette *f* nette **Nettoergebnis** *nt* résultat *m* net **Nettoerlös** *m* produit *m* net **Nettoersparnisse** *Pl* épargne *f* nette; ~ **der privaten Haushalte** épargne nette des ménages **Nettoertrag** *m* bénéfice *m* net **Nettogewicht** *nt* poids *m* net **Nettogewinn** *m* s. **Nettoertrag**

**Nettoinlandsprodukt** *nt* produit *m* intérieur net **Nettokapitalexport** *m* sortie *f* nette de capitaux **Nettokreditaufnahme** *f* apport *m* net [o entrée *f* nette] de prêts **Nettolohn** *m* FIN salaire *m* net **Nettopreis** *m* prix *m* net **Nettoprinzip** *nt* JUR, ÖKON principe *m* net **Nettoproduktionswert** *m* valeur *f* de production nette **Nettosozialprodukt** *nt* produit *m* national net **Nettoumlaufvermögen** *nt* actif *m* circulant **Nettoumsatz** *m* chiffre *m* d'affaires net **Nettoverdienst** *m* (*Nettogehalt*) revenus *mpl* nets **Nettovermögen** *nt* actif *m* net **Nettoverschuldung** *f* endettement *m* net **Nettowert** *m* valeur *f* nette **Nettowertschöpfung** *f* ÖKON valeur *f* ajoutée nette **Nettozufluss**<sup>RR</sup> *m* entrée *f* nette de capitaux

**Netz** [*ˈnɛtʃ*] <-es, -e> *nt* ① (*Strom*) réseau *m*; **ein Gerät ans ~ anschließen** brancher un appareil sur le secteur

② INFORM réseau *m*; **lokales ~** réseau local

③ (*Fischernetz, Einkaufsnetz*) filet *m*

④ (*Spinnennetz*) toile *f*

⑤ TENNIS filet *m*; **ins ~ gehen** aller dans le filet; ~! net!

► **das soziale ~** le système de protection sociale;

**jdm ins ~ gehen** se faire piéger par qn

**Netzanschluss**<sup>RR</sup> *m* ELEC, TELECOM alimentation *f* secteur **netzartig** [*-ˈʔa:çtɪç*] *Adj* réticulé(e) **Netzauge** *nt* ZOOL œil *m* à facettes **Netzball** *m* TENNIS balle *f* au filet **Netzbetrieb** *m* alimentation *f* secteur

**netzen** [*ˈnɛtʃn̩*] *tr V geh* humecter

**Netzflügler** [*-fly:glɐ*] <-s, -> *m* ZOOL névroptère *m*

**netzförmig** [*-fœrmiç*] I. *Adj* **Nervensystem** réticulaire II. *Adv* **sich ausbreiten** de façon réticulaire **Netzfrequenz** *f* ELEC fréquence *f* du secteur **Netzgerät** *nt* appareil *m* secteur **Netzhaut** *f* rétine *f*

**Netzhautablösung** *f* MED décollement *m* de [la] rétine **Netzhautentzündung** *f* MED rétinite *f*, inflammation *f* de la rétine

**Netzhemd** *nt* tee-shirt *m* filet **Netzkabel** *nt* câble *m* d'alimentation **Netzkarte** *f* carte *f* d'abonnement **Netzlaufgitter** *nt* parc *m* [à filet] **Netzmagen** *m* ZOOL bonnet *m* **Netzmelone** *f* melon *m* cantaloup **Netzmonopol** *nt* ÖKON monopole *m* du réseau **Netzspannung** *f* ELEC tension *f* de secteur **Netzstecker** *m* fiche *f* [d'alimentation] **Netzstrumpf** *m* bas *m* résille **Netzstrumpfhose** *f* collant *m* résille **Netzteil** *nt* bloc *m* d'alimentation **Netzwerk** *nt* INFORM, a. *fig* réseau *m*; **sternförmiges ~** réseau étoilé

**Netzwerkadapter** *m* adaptateur *m* réseau **Netzwerkadministrator** *m*, **-administratorin** *f* INFORM administrateur(-trice) *m(f)* de réseau **Netzwerkbetrieb** *m* INFORM exploitation *f* réseau **netzwerkfähig** *Adj* INFORM compatible avec réseau **Netzwerkfähigkeit** *f* *kein Pl* INFORM capacité *f* du

réseau **Netzwerkkarte** *f* INFORM carte *f* réseau

**Netzwerkknoten** *m* INFORM nœud *m* de réseau

**neu** [nɔɪ] I. *Adj* ① (noch nicht gebraucht) neuf(neuve); (soeben hergestellt, gekauft) nouveau(-velle) *antéposé*

② (aktuell) récent(e); **ein ~er Artikel** un article qui vient de paraître; **die ~esten Nachrichten** les [toutes] dernières nouvelles; **die ~esten Videokassetten** les toutes dernières vidéocassettes; **die ~este Mode** la toute dernière mode; **die ~esten Tänze** les danses les plus récentes; **die ~este Technologie** la technologie de pointe

③ (erneut) **Anfang, Anlauf, Versuch** nouveau(-velle) *antéposé*

④ (frisch) **Hemd, Tischtuch** propre

⑤ (noch nicht da gewesen) **Errungenschaft, Methode, System** nouveau(-velle)

⑥ (unbekannt) **~ in einer Klasse sein** être nouveau(-velle) dans une classe; **der/die Neue** le nouveau/la nouvelle; **das war mir ~** je n'en savais rien; **dass Paul umzieht, ist mir ~** je ne savais pas que Paul déménageait

► **auf ein Neues!** à notre réussite!; **aufs Neue geh** à [o de] nouveau, une nouvelle fois; **seit ~[e]stem** depuis peu; **von ~em** de nouveau

II. *Adv* ① (von vorn) **wieder ganz ~ anfangen müssen** devoir repartir à zéro

② (erneut) **~ bearbeiten/drucken/auflegen** remanier/réimprimer/rééditer; **~ bearbeitet** remanié(e); **~ entwickelt** nouveau(-velle); **~ eröffnet** récemment rouvert(e); **~ gestalten** remodeler; **~ ordnen** réorganiser; **~ kaufen** racheter; **sich ~ einkleiden** renouveler sa garde-robe; **sich ~ einrichten** se réinstaller complètement; **ich werde mir vieles ~ anschaffen müssen** je vais être obligé(e) de racheter beaucoup de choses

③ (soeben) **~ eröffnet** récemment ouvert(e); **das ~ eröffnete griechische Restaurant** le restaurant grec qui vient d'ouvrir; **eine ~ entdeckte Sängerin** une chanteuse découverte récemment; **~ vermählt geh** marié(e) de fraîche date (*soutenu*)

④ (zusätzlich) **drei Mitarbeiter ~ einstellen** embaucher trois nouveaux employés; **drei Schüler sind ~ hinzugekommen** trois nouveaux élèves sont arrivés

**Neuankömmling** *m* nouvel arrivant *m/nouvelle* arrivante *f*, nouveau venu *m/nouvelle* venue *f*

**Neuanschaffung** *f* ① (das Kaufen) acquisition *f*; **die ~ von Spielsachen** l'acquisition de jouets neufs

② (gekaufter Gegenstand) nouvelle acquisition *f*

**neupostolisch** *Adj* néoapostolique

**neuartig** [-ʔa:ɐ̯tɪç] *Adj* *Methode, Technologie* inédit(e); *Lehrwerk, Wörterbuch* de conception nouvelle

**Neuartigkeit** <-; kein Pl > *f* nouveauté *f*

**Neuaufgabe** *f* ① kein Pl (*neue Auflage*) nouveau tirage *m*

② (*neu aufgelegtes Buch*) réédition *f*

**Neuausgabe** *f* réédition *f*

**Neubau** <-bauten> *m* ① kein Pl (*das Erbauen*) nouvelle construction *f*

② (*Gebäude*) nouvel immeuble *m*

**Neubaubereich** *nt* ≈ Z.U.P. *f* **Neubaubereich** *f*

nouveau lotissement *m* **Neubaubereich** *nt* nouveau quartier *m* **Neubauwohnung** *f* appartement *m* neuf

**neubearbeitet** *Adj* s. neu II. ②

**Neubearbeitung** *f* ① kein Pl (*das Bearbeiten*) refonte *f*, remaniement *m*

② (*neue Ausgabe*) nouvelle édition *f*, édition revue et corrigée

③ MUS, THEAT nouvelle adaptation *f*

**Neubeginn** *m* nouveau départ *m*

**Neubelebung** *f* des *Marktes* relance *f*, stimulation *f*

**Neuberechnung** *f* nouveau calcul *m*, recalcul *m*

**Neubesetzung** *f* einer *Stelle* réoccupation *f*

**Neubesinnung** *f* nouvelle réflexion *f*; **die ~ auf traditionelle Werte** la nouvelle réflexion à propos des valeurs traditionnelles

**Neubewertung** *f* réévaluation *f*

**Neubewertungsrücklagen** *Pl* ÖKON réserves *fpl* de réévaluation

**Neubildung** *f* ① (*Umbildung*) einer Regierung, eines Vorstands remaniement *m*

② LING néologisme *m*

**Neubürger(in)** *m(f)* nouvel(le) habitant(e) *m(f)*

**neudeutsch** *Adj* meist pej ① (vom neuen Lebensstil zeugend) **die ~ e Spaßgesellschaft** ≈ la société allemande moderne de loisir

② LING Wort, Ausdruck de l'allemand moderne

**Neudruck** *m* réimpression *f*

**Neue(s)** *nt* dekl wie *Adj* ① (neuartige Beschaffenheit) nouveauté *f*; **das ~ an etw** (*Dat*) ce qu'il y a de nouveau dans qc, la nouveauté dans qc; **Altes und ~ s** le vieux et le neuf

② (neuer Gegenstand, neue Ware) **etwas ~ s** quelque chose de nouveau; **viel ~ s** beaucoup de choses nouvelles; **nichts ~ s** rien de nouveau; **nicht viel ~ s** pas grand-chose de nouveau

③ (Neuigkeit) **etwas/nichts ~ s** quelque chose de/rien de nouveau; **was gibt's ~ s?** *fam* quoi de neuf? (*fam*)

► **öfter mal was ~ s** *fam* il faut bien changer parfois

**Neueinstellung** *f* eines Mitarbeiters embauche *f*

**Neueintritt** *m* réinscription *f*

**Neuenburg** ['nɔ̯ɛnbʊrk] <-s> *nt* Neuchâtel

**Neuentdeckung** *f* ① (erneute Entdeckung) redécouverte *f*

② (Talent) révélation *f*; **eine ~ für die Bühne** une révélation de la scène

**neuentwickelt** *Adj* s. neu II. ②

**Neuentwicklung** *f* innovation *f*

**neuerdings** *Adv* depuis peu [de temps]

**Neuerer** ['nɔ̯ɛrɐ] <-s, -> *m*, **Neurerin** *f* novateur(-trice) *m(f)*

**neuerlich I.** *Adj* nouveau(-velle)

II. *Adv* de nouveau, une nouvelle fois

**neueröffnet** *Adj* s. neu II. ②, ③

**Neueröffnung** *f* ① (Eröffnung) ouverture *f*; **wir laden Sie zur ~ ein** nous vous invitons à l'inauguration

② (Wiedereröffnung) réouverture *f*

**Neuerscheinung** *f* nouveauté *f*, nouvelle parution *f*

**Neuerung** ['nɔ̯ɛrʊŋ] <-, -en> *f* innovation *f*

**Neuerwerbung** *f* nouvelle acquisition *f*

**Neueste(s)** ['nɔ̯ɛstə] *nt* dekl wie *Adj* ① **das ~** (neueste Nachricht) la dernière [nouvelle]; (neueste Nachrichtenmeldung) les dernières nouvelles; **das ~ vom Tage** les nouvelles du jour; **weißt du schon das ~?** tu connais la nouvelle?

② (neuartigstes Produkt) **das ~** ce qu'on fait de plus nouveau, ce qui vient de sortir; **das ~ vom Neuen** la dernière des nouveautés

**Neufassung** *f* ① (das Erarbeiten einer neuen Version) remaniement *m*

② (neue Version) nouvelle version *f*

**Neufestsetzung** *f* des Wechselkurses, der Währungsparität réajustement *m*; des Eigenkapitals révision *f*, réajustement *m*

**Neuformatierung** *f* INFORM reformatage *m*

**neufranzösisch** *Adj* Wort, Ausdruck du français moderne

**Neufundland** [nɔ̯'fʊntlant] <-[s]> *nt* Terre-Neuve *f*

**Neufundländer** [-ləndɐ] <-s, -> *m* ① (Bewohner Neufundlands) Terre-Neuvien *m*

② (Hund) terre-neuve *m*

**Neufundländerin** [-ləndərɪn] <-, -nen> *f* Terre-Neuvienne *f*

**neugeboren** *Adj* nouveau-né(e)

► **wie ~** tout(e) revigoré(e)

**Neugeborene(s)** *nt* dekl wie *Adj* nouveau-né(e) *m(f)*

**neugestalten\*** *tr* V s. neu II. ②

**Neugestaltung** *f* eines Gebäudes réaménagement *m*; eines Platzes réorganisation *f*

**Neugier[de]** [-gi:ɣ(də)] <-; kein Pl> *f* curiosité *f*; **aus ~ par** [simple] curiosité; **voller ~** plein(e) de curiosité

**neugierig I.** *Adj* Person curieux(-euse); Blick plein(e) de curiosité; Frage indiscret(-ète); **jdn ~ machen** exciter la curiosité de qn; ~ **sein, ob/wie ...** être curieux(-euse) de savoir si/comment ...; **erzähl weiter, du hast mich ~ gemacht!**



continue ton récit, tu m'as mis l'eau à la bouche!  
**da bin ich aber ~!** je suis curieux(-euse) de voir ça!

II. Adv avec curiosité

**Neugierige(r)** [-gi:riɡə] *f(m) dekl wie Adj* curieux(-euse) *m(f)*

**Neugliederung** *f* restructuration *f*

**Neugotik** *f* néogothique *m*

**neugotisch** *Adj* néogothique

**neugriechisch** *Adj* grec moderne; *Text* en grec moderne

**Neugründung** *f* ① (*Gründung*) création *f*; ~ **eines Instituts** création d'un nouvel institut; ~ **eines Rechtsträgers** JUR création nouvelle d'un dépositaire de la loi

② (*Institution*) institution *f* nouvelle

**Neuguinea** [nɔ̃gi'ne:ə] <-s> *nt* la Nouvelle-Guinée

**Neuheit** ['nɔ̃hɛt] <-, -en> *f* nouveauté *f*

**Neuheitsprüfung** *f* JUR examen *m* de nouveauté

**neuhochdeutsch** *Adj* haut allemand(e) moderne

**Neuhochdeutsch** *nt* le haut allemand moderne; **auf ~ en** haut allemand moderne

**Neuhochdeutsche** *nt dekl wie Adj* **das ~** le haut allemand moderne

**Neuigkeit** ['nɔ̃içkaɪt] <-, -en> *f* ① (*neue Information*) nouvelle *f*

② *Pl* (*Nachrichten*) nouvelles *fpl*; **die ~en vom Tage** les nouvelles du jour

**Neuinszenierung** *f* nouvelle mise *f* en scène

**Neujahr** *nt kein Pl* nouvel an *m*; **habt ihr ~ [o zu ~] schon etwas vor?** avez-vous déjà des projets pour le nouvel an?

► **prost ~!** bonne année!

**Neujahrsabend** *m* [soir *m* de la] Saint-Sylvestre *f*

**Neujahrsbotschaft** *f* message *m* de nouvel an

**Neujahrsfest** *nt* fête *f* du nouvel an

**Neujahrs-glückwunsch** *m* vœu *m* pour la nouvelle année

**Neujahrsgruß** *m* vœux *mpl* de bonne année

**Neujahrskarte** *f* carte *f* de vœux

**Neujahrnacht** *f* nuit *f* du nouvel an

**Neujahrstag** *m* jour *m* de l'an

**Neukaledonien** [-kale'do:njən] <-s> *nt* la Nouvelle-Calédonie

**Neukaledonier(in)** [-kale'do:nie] <-s, -> *m(f)* calédonien(ne) *m(f)*

**neukaledonisch** [-kale'do:nɪʃ] *Adj* calédonien(ne)

**Neukauf** *m* nouvel achat *m*

**Neukunde** *m, -kundin* *f* COM nouveau client *m/* nouvelle cliente *f*

**Neuland** *nt kein Pl* terres *fpl* nouvelles

► **mit etw ~ betreten** s'aventurer avec qc en terre inconnue; **physikalisches ~ betreten** pénétrer dans un domaine encore inexploré de la physique; **das ist für mich [völliges] ~** c'est un domaine qui m'est [parfaitement] inconnu

**Neulatein** *nt, Neulateinisch* *nt* LING latin *m* moderne

**neulateinisch** *Adj* LING *Sprache, Grammatik, Ausdruck, Literatur* du latin moderne

**Neulateinische(s)** *nt dekl wie Adj* LING **das ~** le latin moderne

**neulich** *Adv* l'autre jour, récemment, il y a peu [de temps]; ~ **abends** l'autre soir; ~ **morgens** l'autre matin; ~ **sonntags** l'autre dimanche; **der Zwischenfall von ~** l'incident de l'autre jour; **erinnerst du dich noch an ~?** tu te souviens de l'autre jour?

**Neuling** ['nɔ̃lɪŋ] <-s, -e> *m* novice *mf*; **ich bin noch ein ~** je suis encore novice

**neumodisch** *Adj, Adv* pej à la dernière mode

**Neumond** *m kein Pl* nouvelle lune *f*; **es ist [o wir haben] ~** c'est la nouvelle lune; **bei ~** à la nouvelle lune

**neun** [nɔ̃n] *Num* neuf; *s. a. acht*<sup>1</sup>

► **alle ~[e]!** strike!; **alle ~e werfen** faire un strike

**Neun** <-, -en> *f* ① (*Zahl, Spielkarte*) neuf *m*

② *kein Pl* (*U-Bahn-Linie, Bus-, Straßenbahnlinie*) neuf *m*

► **ach du grüne ~e!** *fam* bon sang de bonsoir! (*fam*)

**Neunauge** *nt* lamproie *f*

**Neuneck** *nt* GEOG ennéagone *m*

- neuneinhalb** [-ʔaɪn'halb] *Num* neuf et demi; ~ **Meter** neuf mètres et demi; s. a. **achteinhalb**
- neunerlei** ['nɔɪne'laɪ] *Adj unv* neuf; ~ **Sorten Brot** neuf sortes de pain; s. a. **achterlei**
- neunfach, 9fach** [-fax] I. *Adj* neuf fois; **die ~e Menge** neuf fois la quantité  
II. *Adv* **falten** neuf fois; s. a. **achtfach**
- Neunfache(s)** *nt dekl wie Adj* neuf fois la quantité; **das ~ verdienen** gagner neuf fois plus; s. a. **Achtfache(s)**
- neungeschossig** [-gəʃɔsɪç] *Adj* **Gebäude** de [o à] neuf étages; s. a. **achtgeschossig**
- neunhundert** *Num* neuf cents
- neunjährig** [-jɛrɪç] *Adj* de neuf ans
- Neunjährige(r)** [-jɛrɪgə] *f(m) dekl wie Adj* garçon *m*/fille *f* de neuf ans
- Neunkaräter** [-karɛ:tə] <-s, -> *m* pierre *f* [précieuse] de neuf carats
- neunkarätig** [-karɛ:tɪç] *Adj* **Edelstein** de neuf carats
- neunköpfig** [-kœpfɪç] *Adj* **Familie, Gruppe** de neuf personnes; **Gremium** de neuf membres [o personnes]; s. a. **achtköpfig**
- neunmal** *Adv* neuf fois; s. a. **achtmal**
- neunmalig** [-ma:lɪç] *Adj* **nach ~em Anruf/Ver-such** après neuf appels/essais; **auf ~es Klingeln** au neuvième coup de sonnette
- neunmalklug** *Adj iron fam* Person plus malin(-igne) que tout le monde; **Gerede** qui se veut malin(-igne)
- Neunmalkluge(r)** [-klugə] *f(m) dekl wie Adj iron fam* gros malin *m*/grosse maligne *f* (péj)
- neunmonatig** [-mo:natɪç] *Adj* de neuf mois
- neunmonatlich** I. *Adj* **Besprechungen, Treffen** qui ont lieu tous les neuf mois  
II. *Adv* tous les neuf mois
- neunseitig** [-zɛɪtɪç] *Adj* ① **Brief, Bericht** de neuf pages  
② GEOM à neuf côtés
- neunstellig** [-ftɛlɪç] *Adj* à neuf chiffres; **Zahl** de neuf chiffres
- neunstündig** [-ftʏndɪç] *Adj attr* de neuf heures
- neunt** [nɔɪnt] *Adv* **zu ~ sein** être [à] neuf; s. a. **acht**<sup>2</sup>
- neuntägig** [-tɛ:ɡɪç] *Adj* de neuf jours
- neuntausend** *Num* neuf mille
- neunte(r, s)** ['nɔɪntə] *Adj* ① neuvième  
② (bei **Datumsangaben**) **der ~ Mai** écrit: **der 9. Mai** le neuf mai **geschrieben**: le 9 mai  
③ SCHULE **die ~ Klasse** [o **die ~ fam**] ≈ la seconde; s. a. **achte(r, s)**
- Neunte(r)** *f(m) dekl wie Adj* ① neuvième *mf*  
② (**Datumsangabe**) **der ~/am ~n** écrit: **der 9./am 9.** le neuf **geschrieben**: le 9  
③ (**Namenszusatz**) **Ludwig der ~** écrit: **Ludwig IX.** Louis neuf **geschrieben**: Louis IX.  
④ (**Symphonie**) **Beethovens ~** la Neuvième Symphonie de Beethoven; s. a. **Achte(r)**
- neuntel** ['nɔɪntl] *Adj* neuvième; s. a. **achtel**
- Neuntel** <-s, -> *nt a. MATH* neuvième *m*
- neuntens** ['nɔɪntɪns] *Adv* neuvièmement
- Neunuhrzug** *m* train *m* de neuf heures
- neunzehn** *Num* dix-neuf; s. a. **acht**<sup>1</sup> **neunzehnte(r, s)** *Adj* dix-neuvième; s. a. **achte(r, s)** **Neunzehntel** *nt a. MATH* dix-neuvième *m*
- neunzig** ['nɔɪntsɪç] *Num* quatre-vingt-dix, nonante (BELG, CH); s. a. **achtzig**
- Neunzig** <-, -en> *f* quatre-vingt-dix *m*, nonante *m* (BELG, CH)
- neunziger** *Adj, 90er* ['nɔɪntsɪgə] *Adj unv* **die ~ Jahre** les années *fpl* quatre-vingt-dix; s. a. **achtziger**
- Neunziger** *Pl* ① **die ~** eines Jahrhunderts les années *fpl* quatre-vingt-dix  
② (**Lebensalter**) **in den ~n sein** être nonagénaire
- Neunziger(in)** <-s, -> *m(f)* ① (**Mensch in den Neunzigern**) nonagénaire *mf*  
② s. **Neunzigjährige(r)**
- Neunzigerjahre** *Pl die ~* les années *fpl* quatre-vingt-dix
- neunzigjährig** [-jɛ:rɪç] *Adj attr* de quatre-vingt-dix ans, de nonante ans (CH, BELG); s. a. **achtzigjährig**
- Neunzigjährige(r)** [-jɛ:rɪgə] *f(m) dekl wie Adj* nonagénaire *mf*; **etw als ~(r) tun** faire qc à quatre-vingt-dix ans

**neunzigste(r, s)** ['nʊnt͡sɪçstə] *Adj* quatre-vingt-dixième, nonantième (BELG, CH); *s. a.* **achtzigste(r, s)**

**Neuordnung** *f* réorganisation *f*

**Neuorientierung** *f* réorientation *f*, changement *m* d'orientation

**Neuphilologe** *m*, **-philologin** *f* (*Wissenschaftler*) philologue *mf* moderne; (*Student*) étudiant(e) *m(f)* en lettres modernes

**Neuphilologie** *f* étude *f* des langues vivantes

**Neuralgie** [nɔ̃ʁal'giː, *Pl:* nɔ̃ʁal'giːən] <-, -n> *f* névralgie *f*

**neuralgisch** [nɔ̃ʁal'ɡɪʃ] *Adj* MED *a. fig* névralgique

**Neuraltherapie** [nɔ̃ʁa:l-] *f* kein *Pl* MED thérapie *f* neurale

**Neurasthenie** [nɔ̃ʁaste'niː, *Pl:* nɔ̃ʁaste'niːən] <-, -n> *f* MED neurasthénie *f*

**Neurastheniker(in)** [nɔ̃ʁas'te:nɪkə] <-s, -> *m(f)* MED neurasthénique *mf*

**neurasthenisch** [nɔ̃ʁas'te:nɪʃ] *Adj* MED neurasthénique

**Neuregelung** *f* nouvelle réglementation *f*; **die ~ des Verfahrens** la mise en place d'une nouvelle procédure; **eine ~ des Verkehrs vornehmen** changer la régulation de la circulation

**neureich** *Adj* parvenu(e)

**Neureiche(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* parvenu(e) *m(f)*; **die ~n** les nouveaux riches

**Neurobiologe** ['nɔ̃ʁo-] *m*, **-biologin** *f* neurobiologiste *mf*

**Neurobiologie** *f* neurobiologie *f*

**Neurochirurg(in)** *m(f)* MED neurochirurgien(ne) *m(f)*

**Neurochirurgie** *f* MED neurochirurgie *f*

**Neurodermitis** ['nɔ̃ʁoder'miːtɪs, *Pl:* nɔ̃ʁoder'miːtɪdŋ] <-, Neurodermitiden> *f* MED névrodermite *f*

**Neuroleptikum** [nɔ̃ʁo'leptikum, *Pl:* nɔ̃ʁo'leptika] <-s, Neuroleptika> *nt* meist *Pl* MED, PHARM neuroleptique *m*

**Neurologe** [nɔ̃ʁo'loːgə] <-n, -n> *m*, **Neurologin** *f* MED neurologue *mf*

**Neurologie** [nɔ̃ʁolo'giː, *Pl:* nɔ̃ʁolo'giːən] <-, -n> *f* MED ① (*Teilgebiet der Medizin*) neurologie *f*

② *fam* (*neurologische Station*) **auf der ~ liegen** être en neurologie

**neurologisch** [nɔ̃ʁo'loːɡɪʃ] *Adj* MED neurologique

**Neuron** ['nɔ̃ʁɔn, *Pl:* nɔ̃ʁo:nən] <-s, -en> *nt* neurone *m*

**Neuropsychologe** *m*, **-login** *f* neuropsychologue *mf*

**Neuropsychologie** *f* neuropsychologie *f*

**Neurose** [nɔ̃ʁoːzə] <-, -n> *f* PSYCH névrose *f*

**Neurotiker(in)** [nɔ̃ʁoːtɪkə] <-s, -> *m(f)* PSYCH névrosé(e) *m(f)*

**neurotisch** [nɔ̃ʁoːtɪʃ] *Adj* PSYCH *Person* névrosé(e); *Erkrankung, Störung, Verhalten* névrotique

**Neurotransmitter** ['nɔ̃ʁotransmɪtə] <-s, -> *m* meist *Pl* PHYSIOL neurotransmetteur *m*, neuromédiateur *m*

**Neuschnee** *m* neige *f* fraîche

**Neuseeland** [nɔ̃ʁzeːlant] <-s> *nt* la Nouvelle-Zélande

**Neuseeländer(in)** [-ləndə] <-s, -> *m(f)* Néo-Zélandais(e) *m(f)*

**neuseeländisch** [-ləndɪʃ] *Adj* néo-zélandais(e)

**Neusilber** *nt* maillechort *m*

**neusprachlich** I. *Adj* *Unterricht* de langues vivantes; **die ~en Fächer** les langues *fpl* vivantes

II. *Adv* ~ **ausgerichtet sein** être orienté(e) vers les langues vivantes

**Neuste(s)** ['nɔ̃stə] *nt* *dekl wie Adj* *s.* **Neueste(s)**

**neustens** ['nɔ̃stŋs] *Adv* *s.* **neuerdings**

**Neustrukturierung** *f* eines Systems, Unternehmens, Studiengangs restructuration *f*, réorganisation *f*

**neutral** [nɔ̃ʁ'tra:l] I. *Adj* neutre; ~ **sein/bleiben** être/rester neutre

II. *Adv* ① *sich verhalten* de façon impartiale

② CHEM ~ **reagieren** avoir une réaction neutre

**Neutralisation** [nɔ̃ʁtraliza't͡sɪoːn] <-, -en> *f* *s.* **Neutralisierung**

**neutralisieren\*** [nɔ̃ʁtrali'zi:rən] *tr* *V* neutraliser



- Neutralisierung** [nɔʏtrali:'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* neutralisation *f*
- Neutralität** [nɔʏtrali:'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* ① POL neutralité *f*  
 ② *geh* (Unparteilichkeit) impartialité *f*
- Neutralitätsabkommen** *nt* accord *m* de neutralité
- Neutrino** [nɔʏ'tri:no] <-s, -s> *nt* PHYS neutrino *m*
- Neutron** ['nɔʏtrɔn, Pl: nɔʏ'tro:nən] <-s, -en> *nt* PHYS neutron *m*
- Neutronenbombe** *f*, **Neutronenwaffe** *f* bombe *f* à neutrons **Neutronendetektor** *m* PHYS détecteur *m* de neutrons **Neutronenstern** *m* ASTRON étoile *f* à neutrons **Neutronenstrahlung** *f* PHYS irradiation *f* neutronique **Neutronenzahl** *f* PHYS nombre *m* de neutrons
- Neutrum** ['nɔʏtrum, Pl: 'nɔʏtra, 'nɔʏtrən] <-s, Neutra o Neutren> *nt* ① GRAM neutre *m*  
 ② *geh* (geschlechtsloses Wesen) être *m* asexué
- Neuverhandlung** *f* JUR négociation *f* nouvelle
- Neuverhandlungspflicht** *f* JUR, ÖKON obligation *f* de renégocier; ~ bei Tarifverträgen obligation de renégocier des conventions collectives
- neuvermählt** *Adj* s. neu II. ③
- Neuvermählte(r)** [-fɛʁmɛ:ltə] *f(m)* *dekl* wie *Adj* *geh* jeune marié(e) *m(f)*
- Neuverschuldung** *f* nouvel endettement *m*
- Neuverteilung** *f* redistribution *f*
- Neuwagen** *m* véhicule *m* neuf
- Neuwahl** *f* nouvelle élection *f*
- Neuwert** *m* valeur *f* à l'état neuf; **zum** ~ au prix du neuf
- neuwertig** [-vertɪç] *Adj* comme neuf(neuve); **in** ~em Zustand à l'état pratiquement neuf
- Neuwort** <-wörter> *nt* LING mot *m* nouveau, néologisme *m*
- Neuzeit** *f* kein Pl temps *mpl* modernes
- neuzeitlich** I. *Adj* ① (der Neuzeit zugehörig) des temps modernes  
 ② (modern) moderne  
 II. *Adv* sich einrichten en moderne
- Neuzugang** *m* (neuer Schüler) arrivée *f*; (neuer Patient) entrée *f*
- Neuzulassung** *f* form nouvelle immatriculation *f*
- Newage**<sup>RR</sup> ['nju:'e:tʃ] <-; kein Pl>, **New Age** <-; kein Pl> *nt* new age *m*
- Newcomer(in)** ['nju:kamə] <-s, -> *m(f)* nouveau venu *m*/nouvelle venue *f*
- Newsgroup** ['nju:sgru:p] <-; -s> *f* INFORM info-groupe *m*, newsgroup *m*
- Newsletter** ['nju:slɛtɛ] <-s, -> *m* INFORM infolettre *f*, newsletter *f*; **den** ~ **abonnieren** s'abonner à l'infolettre [o la newsletter]
- NGO** [ɛnge:'o:] <-; -s> *f* Abk von **Non-Governmental Organization** O.N.G. *f*
- Nicaragua** [nika'ra:gʷa] <-s> *nt* le Nicaragua
- Nicaraguaner(in)** [nikaragu'a:nə] <-s, -> *m(f)* Nicaraguanen(ne) *m(f)*
- nicaraguanisch** [nikaragu'a:nɪʃ] *Adj* nicaraguanen(ne)
- nicht** [nɪçt] *Adv* ① ne ... pas, pas (*fam*); **sie hat** ~ **gelacht** elle n'a pas ri; **um sich** ~ **zu erkälten** pour ne pas attraper froid; ~ **schlecht/möglich** pas mauvais/possible; ~ **viel** pas beaucoup; ~ **sehr** pas très; ~ **mehr** ne ... plus; ~ **länger** ne ... plus longtemps; **warum** ~? pourquoi pas?; **bitte** ~! non, s'il te/vous plaît!; ~ **eine(r)** [ne ...] pas un(e) [seul(e)]; **er** ~! pas lui!; ~ **einmal du hättest das gewusst** même toi, tu ne l'aurais pas su; ~, **dass ich misstrauisch wäre** ce n'est pas que je sois méfiant(e) + *indic o subj*; **ich bin ziemlich müde, du** ~? je suis assez fatigué(e), pas toi?; ~ **schimpfen!** ne me gronde/grondez pas!; ~ **doch!** mais non!; ~! **arrête/arrêtez!**  
 ② (Verneinung eines Partizips oder Adjektivs) ~ **organisiert** *Arbeitnehmer, Gruppe* non-organisé(e); **ein Topf aus** ~ **rostendem Stahl** une casserole en inox [o acier inoxydable]; **ein** ~ **eheliches Kind** un enfant illégitime  
 ③ (*stimmt's*) ~? non?  
 ④ (*wohl*) ne ... pas; **kannst du mir** ~ **etwas Geld leihen?** tu ne peux pas me prêter un peu d'argent?

⑤ (*doch*) **was die ~ alles so weiß!** elle en sait des choses!; **was der ~ alles so kann!** il sait en faire des choses!; **was es ~ alles gibt!** ce qu'il [ne] faut pas voir! (*fam*); **was man sich ~ für einen Unsinn erzählt!** ce qu'il [ne] faut pas entendre comme bêtises! (*fam*)

**Nichtabnahme** *f* JUR refus *m* d'enlèvement **Nichtachtung** *f* manque *m* de considération; ~ **des Gerichts** non-respect *m* du tribunal; **jdn mit ~ strafen** traiter qn avec indifférence **nichtamtlich** *Adj* non officiel(le) **Nichtanerkennung** *f* kein *Pl* eines Verfahrens, Urteils désaveu *m*; einer Geldschuld non-reconnaissance *f*; eines Rechts non-respect *m*; **die ~ der Menschenrechte** le non-respect des droits de l'homme **Nichtangriffspakt** *m* pacte *m* de non-agression **Nichtansässige(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* non-résident(e) *m(f)* **Nichtanwendbarkeits-erklärung** *f* JUR déclaration *f* de non-applicabilité **Nichtanzeige** *f* JUR non-dénonciation *f* **Nichtausführung** *f* JUR inexécution *f*; ~ **des Geschäfts** inexécution de l'opération **Nichtauslastung** *f* der Produktionskapazität sous-exploitation *f* **Nichtausübung** *f* JUR non-exercice *m* **Nichtbeachtung** *f*, **Nichtbefolgung** *f* kein *Pl* form non-respect *m*, non-observance *f*; **bei ~ der Vorschriften** en cas de non-respect du règlement **Nichtberechtigte(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* JUR personne *f* non autorisée **Nichtberufstätige(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* inactif(-ive) *m(f)*

**Nichte** ['niçtə] <-, -n> *f* nièce *f*

**nichtehelich** *Adj* JUR illégitime, hors mariage

**Nichteinhaltung** *f* form inobservance *f* (*littér*);

von Vorschriften non-respect *m* **Nichteinmischung** *f* non-ingérence *f* **Nichteisenmetall** *nt*

métal *m* non-ferreux **Nichterfüllung** *f* JUR eines

Vertrags, einer Leistung non-exécution *f*; **bei ~ des**

**Vertrags** en cas de non-exécution du contrat; **Scha-**

**densersatz wegen ~** dommages et intérêts pour

non-exécution **Nichterhebung** *f* JUR eines Betrags

non-prélèvement *m* **Nichterscheinen** *nt* JUR non-

comparution *f* **Nicht-EU-Land** *nt* pays *m* non-

membre de l'Union européenne **Nichtfach-**

**mann** *m* non-spécialiste *mf*, non-professionnel(le)

*m(f)* **Nichtgefallen** *nt* **bei ~** si vous n'êtes pas

satisfait(e)

**nichtig** ['niçtɪç] *Adj* ① JUR nul(le); **etw für ~ erklä-**

**ren** déclarer qc nul(le); ~ **es Rechtsgeschäft** acte *m*

entaché de nullité; **Bestätigung eines ~ en Rechts-**

**geschäfts** confirmation *f* de la nullité d'un acte

② *geh* (*belanglos*) Grund, Vorwand futile

**Nichtigerklärung** *f* JUR déclaration *f* de nullité

**Nichtigkeit** ['niçtɪçkajt] <-, -en> *f* ① kein *Pl* JUR nul-

lité *f*

② *meist Pl geh* (*Belanglosigkeit*) futilité *f*

**Nichtigkeitsbeschwerde** *f* JUR demande *f* en nul-

lité **Nichtigkeitseinrede** *f* JUR exception *f* de nul-

lité **Nichtigkeitserklärung** *f* JUR annulation *f*

**Nichtigkeitsgrund** *m* JUR cause *f* de nullité

**Nichtigkeitsklage** *f* JUR action *f* en nullité **Nich-**

**tigkeitsurteil** *nt* JUR arrêt *m* d'annulation **Nich-**

**tigkeitsverfahren** *nt* JUR procédure *f* d'annulation

**Nichtkaufmann** *m* JUR non-commerçant *m* **nicht-**

**konsolidiert** *Adj* s. konsolidieren I. **nichtlei-**

**tend** *Adj* s. leitend ② **Nichtleiter** *m* isolant *m*

**Nichtlieferung** *f* non-livraison *f* **nichtlinear** *Adj*,

*Adv* s. linear **Nichtmetall** *nt* non-métal *m* **Nicht-**

**mitglied** *nt* non-membre *m* **nichtöffentlich** *Adj*

*attr* non public(-ique) **nichtorganisiert** *Adj* s.

nicht ②

**Nichtraucher(in)** *m(f)* ① (*Mensch*) non-fu-

meur(-euse) *m(f)*; ~ **sein** être non-fumeur(-euse)

② *fam* (*Nichtraucherabteil*) compartiment *m* non-

fumeurs

**Nichtraucherabteil** *nt* compartiment *m* [réservé

aux] non-fumeurs **Nichtraucherbereich** *m*,

**Nichtraucherzone** *f* (*in Restaurants*) espace *m*

[réservé aux] non-fumeurs; (*in öffentlichen Gebäu-*

*den*) lieu *m* interdit aux fumeurs

**Nichtregierungsorganisation** *f* *meist Pl* organi-

sation *f* non gouvernementale **nichtrostend** *Adj*

*Stahl* inoxyidable

**nichts** ['niçts] *Pron indef ne ... rien, rien (fam); sie hat ~ gesagt* elle n'a rien dit; **um ~ zu verlieren** afin de ne rien perdre; **gar ~ rien du tout**; **~ mehr** [ne ...] plus rien; **das geht Sie ~ an!** ça ne vous regarde en rien!; **~ davon stimmt!** rien de tout cela n'est vrai!, il n'en est rien!; **ich kann daran ~ Schönes finden** je n'y trouve rien de beau; **~ als Freude an jdm/etw haben** n'éprouver que de la joie avec qn/qc; **ich habe damit ~ als Ärger** tout ce que j'ai gagné sont des ennuis; **~ anderes habe ich damit ausdrücken wollen** c'est ni plus ni moins ce que j'ai voulu dire; **es ist ~** ce n'est rien; **das macht ~** ça ne fait rien

► **von ~ kommt** ~ on n'a rien sans rien; **das war wohl ~** *sl* c'était un coup pour rien (*fam*); **für ~ und wieder** ~ *fam* pour des clopinettes (*fam*); **~ da!** *fam* pas question! (*fam*); **~ wie hin!** il faut y foncer! (*fam*); **~ wie weg!** tirons-nous! (*fam*); **wie ~** *fam* en un rien de temps

**Nichts** <-, -e> *nt* ① *kein Pl* PHILOS néant *m*

② (*unbedeutender Mensch*) **ein ~** un(e) moins que rien

► **vor dem ~ stehen** avoir tout perdu; **aus dem ~** (*aus nicht Vorhandenem*) à partir de rien; (*von irgendwoher*) comme tombé(e) du ciel; **für ein ~** pour rien

**nichtsahnend** *Adj s. ahnen I.* ①

**Nichtschuldvermutung** *f* JUR présomption *f* d'innocence **Nichtschwimmer(in)** *m(f)* ~ **sein** ne pas savoir nager **Nichtschwimmerbecken** *nt* petit bassin *m*

**nichtsdestotrotz** *Adv*, **nichtsdestoweniger** *Adv* néanmoins; **aber ~** mais malgré tout

**nichtselbständig, nichtselbstständig**<sup>RR</sup> *Adj* FIN *Tätigkeit* salarié(e); **Einkünfte aus ~ er Tätigkeit** revenus *mpl* professionnels provenant d'une activité salariée

**Nichtsesshafte(r)**<sup>RR</sup>, **Nichtseßhafte(r)**<sup>ALT</sup> *f(m)* *dekl wie Adj form* sans domicile fixe *mf*

**Nichtskönner(in)** *m(f)* *pej* bon(ne) *m(f)* à rien

**Nichtsnutz** <-es, -e> *m* *pej* vaurien(ne) *m(f)*

**nichtsnutzig** [-nuçtsiç] *Adj* *pej* qui ne vaut rien; **ein ~ er Kerl** un vaurien; **ihr ~ er Sohn** son vaurien de fils; **diese ~ en Gören** ces jeunes voyous

**nichtssagend** *Adj, Adv s. sagen I.* ⑤

**Nichtstuer(in)** [-tu:ɐ] <-s, -> *m(f)* *pej* fainéant(e) *m(f)* (*péj*)

**Nichtstun** *nt* ① (*das Faulenzen*) oisiveté *f*, désœuvrement *m*; **die Tage mit ~ verbringen** passer ses journées à fainéanter ② (*Untätigkeit*) inaction *f*  
► **das süße ~** le farniente **nichtswürdig** *Adj* *pej* *geh* vil(e), abject(e) (*péj*)

**Nichttänzer(in)** *m(f)* ~ (in) **sein** ne pas danser

**Nichtübereinstimmung** *f* non-conformité *f*;

~ **mit den Vertragsbedingungen** JUR défaut de

conformité par rapport aux dispositions du contrat

**Nichtveranlagungsbescheinigung** *f* FISC avis *m* de non-imposition **Nichtverfolgerland** *nt* JUR, POL pays où aucune minorité raciale, religieuse ou autre n'est persécutée

**Nichtvermögens-**

**schaden** *m* JUR préjudice *m* extra-patrimonial

**Nichtwähler(in)** *m(f)* abstentionniste *mf*, élec-

teur(-trice) *m(f)* abstentionniste **Nichtweiterver-**

**breitung** *f* non-prolifération *f* **Nichtwider-**

**spruch** *m* JUR non-opposition *f* **Nichtwissen** *nt*

ignorance *f* **Nichtzahlung** *f* JUR non-paiement *m*;

**bei ~** en cas de défaut de paiement **Nichtzulas-**

**sungsbeschwerde** *f* JUR recours *m* contre refus d'autorisation du pourvoi en cassation **Nicht-**

**zustandekommen** *nt form einer Vereinbarung*

échec *m*; **bei ~ der Vereinbarung** si l'accord ne peut être conclu **Nichtzutreffende(s)** *nt dekl wie*

*Adj* mentions *f* inutiles; ~s [bitte] **streichen!** rayer les mentions inutiles!

**Nickel** ['nikl] <-s; *kein Pl*> *nt* nickel *m*

**Nickelabbau** *m* extraction *f* de/du nickel **Nickel-**

**allergie** *f* allergie *f* au nickel **Nickelbrille** *f* lu-

nettes *fpl* cerclées **nickelfrei** *Adj* sans nickel

**Nickellegierung** *f* alliage *m* au nickel **Nickel-**

**preis** *m* prix *m* du nickel

**nicken** ['nikn] *intr V* ① hocher la tête; (*Zustimmung*



*signalisieren*) faire un signe d'approbation; **mit einem Nicken** d'un signe de la tête; **das Nicken** le hochement [o le signe] de tête

② *fam (schlummern)* piquer un roupillon (*fam*)

**Nickerchen** ['nikɛçən] <-s; kein Pl> *nt fam* roupillon *m (fam)*; **ein ~ machen** [o **halten**] piquer un [petit] roupillon (*fam*)

**Nicki** ['niki] <-s, -s> *m*, **Nickipullover** *m* pull-over *m* en velours ras

**Nickituch** <-tücher> *nt* foulard *m* carré

**nie** [ni:] *Adv* ① (*zu keinem Zeitpunkt*) ne ... jamais; **er hat ~ davon gesprochen** il n'en a jamais parlé; **hast du ihn mal belogen? – Nein, ~!** tu lui as déjà menti? – Non, jamais!; **sie sind sich ~ mehr** [o **wieder**] **begegnet** ils ne se sont plus jamais vus; **wirst du das noch mal tun? – Nein, ~ mehr!** tu recommenceras? – Non, plus jamais!; **warst du schon mal in Indien? – Nein, noch ~!** tu es déjà allé en Inde? – Non, jamais!

② (*bestimmt nicht*) ne ... sûrement pas, sûrement pas (*fam*); **das werden sie ~ schaffen** ils/elles n'y arriveront jamais

► **ich hätte das ~ und nimmer geglaubt!** jamais de la vie je n'aurais cru ça!

**nieder** ['ni:də] *Adv* à bas; ~ **mit dem Feind!** à bas l'ennemi!; s. a. **niedere(r, s)**

**Niederbayern** *nt* Basse-Bavière *f*

**niederbeugen** *r V* **sich ~** se pencher; **sich zu jdm ~** se pencher vers qn

**niederbrennen** *unreg I. intr V + sein* se réduire en cendres; **das Gebäude ist völlig niedergebrannt** l'immeuble a été réduit en cendres

II. *tr V + haben* incendier *Gebäude, Dorf*

**niederbrüllen** *tr V fam* huer; **niedergebrüllt werden** se faire huer

**niederbügeln** *tr V fam* descendre (*fam*)

**niederdeutsch** *Adj* ① GEOG d'Allemagne du Nord ② LING bas allemand *inv*

**Niederdeutsch** *nt kein Art* le bas allemand; **auf ~** en bas allemand

**Niederdeutsche** *nt dekl wie Adj* bas *m* allemand

**Niederdruck** *m* TECH basse pression *f*

**niederdrücken** *tr V* ① appuyer sur *Türklinke, Taste* ② *geh (deprimieren)* démoraliser; ~ **d** démoralisant(e)

**niederdrückend** *Adj* *Erlebnis, Reportage, Erinnerung* déprimant(e), triste *antéposé*

**niedere(r, s)** ['ni:dərə] *Adj attr* ① *Geburt, Stand, Volk, Adel* bas(se) *antéposé*; *Beamte* petit(e) *antéposé*; **von ~ r Geburt sein** être de basse condition

② *bes. SDEUTSCH (niedrig)* bas(se)

③ BIOL, ZOO primaire

**niederfahren** *intr V geh unreg + sein* *Blitz*: tomber, s'abattre

**niederfallen** *intr V unreg + sein geh* tomber; **vor jdm ~** se jeter aux pieds de qn

**niederfrequent** *Adj* PHYS *Schwingung* à basse fréquence

**Niederfrequenz** *f* basse fréquence *f*

**Niedergang** *m* kein Pl *déclin m*

**niedergedrückt** *Adj* s. **niedergeschlagen**

**niedergehen** *intr V unreg + sein* *Regen, Hagel, Lawine*: s'abattre; **auf jdn ~ Flüche, Verwünschungen**: s'abattre sur qn

**niedergelassen** *Adj* CH *Schweizer* établi(e)

**niedergeschlagen** *Adj* abattu(e)

**Niedergeschlagenheit** <-; kein Pl> *f (Depri- miertheit)* abattement *m*; (*Entmutigung*) découragement *m*

**niederhalten** *tr V unreg* contenir; **jdn/etw mit Gewalt ~** contenir qn/qc par force

**niederhauen** *tr V* terrasser

**niederholen** *tr V* descendre *Fahne, Segel, Fesselballon*

**niederkämpfen** *tr V* ① anéantir *Gegner*

② *fig* maîtriser *Müdigkeit, Ärger*

**niederkauern** *r V* **sich ~** se recroqueviller

**niederknallen** *tr V sl* flinguer (*pop*)

**niederknien** *intr V + sein* s'agenouiller

**niederknüppeln** *tr V* matraquer

**Niederkunft** ['ni:dəkʊnft, Pl: 'ni:dəkʊnftə] <-, Niederkünfte> *f* veraltet *geh* délivrance *f* (vieilli)

**Niederlage** *f* ① MIL, SPORT, POL défaite *f*; **jdm eine ~ bereiten** [o **zufügen**] infliger une défaite à qn; **bei etw eine ~ hinnehmen** [o **einstecken fam**] **müssen** essayer une défaite lors de qc (*fam*)

② (*Misserfolg*) échec *m*

**Niederlande** ['ni:dələndə] Pl Pays-Bas *mpl*

**Niederländer(in)** [-ləndə] <-s, -> *m(f)* Néerlandais(e) *m(f)*

**niederländisch** [-ləndɪʃ] I. *Adj* néerlandais(e)

II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en néerlandais; *s. a.* **deutsch**

**Niederländisch** <-[s]> *nt* kein Art (*Sprache, Schulfach*) néerlandais *m*; **auf ~** en néerlandais; *s. a.* **Deutsch**

**Niederländische** *nt* *dekl* wie *Adj* **das** ~ le néerlandais; *s. a.* **Deutsche**

**niederlassen** *r V unreg* ① s'installer; **sich in einer Stadt als Arzt/Anwalt** ~ s'installer [o s'établir] dans une ville comme médecin/avocat; **die niedergelassenen Ärzte** les médecins établis

② *geh* (*sich setzen*) **sich auf einer Bank** ~ *Person*: prendre place [o s'installer] sur un banc

**Niederlassung** [-lasʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Zweigstelle*) succursale *f*

② kein Pl (*Existenzgründung*) eines Arztes, Rechtsanwaltes installation *f*

**Niederlassungsabkommen** *nt* JUR convention *f* d'établissement **Niederlassungsbewilligung** *f*

CH droit *m* d'établissement **Niederlassungserfordernis** *f* JUR exigences *fpl* de l'établissement

**Niederlassungsfreiheit** *f* JUR liberté *f* d'établissement **Niederlassungsort** *m* JUR lieu *m* d'établissement

**Niederlassungsrecht** *nt* JUR droit *m* d'établissement **Niederlassungsvertrag** *m* JUR convention *f* d'établissement

**niederlegen** I. *tr V* ① se démettre de *Amt*; cesser *Arbeit*; démissionner de *Mandat, Vorsitz, Kommando*

② *geh* (*hinlegen*) déposer *Kranz*

③ *geh* (*niederschreiben*) **etw schriftlich** ~ coucher qc par écrit

II. *r V* *geh* **sich** ~ s'allonger

**Niederlegung** [-le:gʊŋ] <-, -en> *f* ① (*das Hinlegen*) eines Kranzes dépôt *m*

② (*Beendigung*) einer Aufgabe démission *f*; *der Arbeit* cessation *f*; **sich zur ~ seines Mandats entschließen** décider de démissionner de son mandat

③ JUR (*Hinterlegung, schriftliche Fixierung*) von *Mustern, Modellen* dépôt *m*

**nieder|machen** *tr V* *fam* descendre (*fam*)

**nieder|mähen** *tr V* (*töten*) massacrer

**nieder|metzeln** [-mɛts|n] *tr V* massacrer

**Niederösterreich** *nt* la Basse-Autriche

**nieder|prasseln** *intr V* + *sein a.* *fig* s'abattre

**nieder|prügeln** *tr V* matraquer

**Niederquerschnittreifen** *m* KFZ-TECH pneu *m* taille basse

**nieder|reißen** *tr V* *unreg* démolir

**Niederrhein** *m* *der* ~ le bas Rhin

**nieder|ringen** *tr V* *unreg* **jdn** ~ vaincre qn en luttant

**Niedersachsen** *nt* la Basse-Saxe

**nieder|schießen** *unreg* I. *tr V* + *haben* abattre

II. *intr V* + *sein* **auf seine Beute** ~ *Raubvogel*: fondre sur sa proie

**Niederschlag** *m* ① METEO précipitation *fpl*; CHEM précipité *m*; **radioaktiver** ~ retombées *fpl* radioactives; **tagüber vereinzelt Niederschläge** dans la journée, des averses éparses

② *fig* **seinen** ~ **in etw (Dat) finden** *Erinnerung, Erfahrung, Idee*: resurgir dans/à la surface de qc

**nieder|schlagen** *unreg* I. *tr V* ① (*zu Boden schlagen*) **jdn** ~ frapper qn à terre

② (*unterdrücken*) réprimer

③ (*senken*) baisser *Augen, Blick*

④ ADMIN suspendre *Prozess, Verfahren*

II. *r V* ① *a.* CHEM **sich** ~ *Dampf*: se condenser; *Substanz*: déposer

② *fig* **sich in etw (Dat)** ~ s'exprimer [o se retrouver] dans qc

**niederschlagsarm** *Adj* Gebiet, Gegend peu arrosé(e); Klima, Jahreszeit pauvre en précipitations; **der Winter ist manchmal sehr** ~ l'hiver est parfois très sec **niederschlagsfrei** *Adj* Phase, Zeiten sans pluie, sans précipitations; **es bleibt weiterhin** ~ ça reste encore sec **Niederschlagsmenge** *f* niveau *m* des précipitations **niederschlagsreich** *Adj* pluvioux(-euse)

**Niederschlagung** <-, -en> *f* ① eines Verfahrens, Prozesses suspension *f*

② (Unterdrückung) eines Protests, Aufstands, einer Revolte répression *f*

**nieder|schmettern** *tr V a. fig* terrasser

**nieder|schmetternd** *Adj* Nachricht, Ereignis bouleversant(e); Bericht accablant(e); Resultat catastrophe

**nieder|schreiben** *tr V unreg etw* ~ mettre qc par écrit

**nieder|schreien** *tr V unreg s. niederbrüllen*

**Niederschrift** *f* ① (Schriftstück) texte *m* écrit; (Protokoll) procès-verbal *m*

② kein Pl (das Niederschreiben) von Gedanken rédaction *f*; eines Testaments consignation *f* par écrit

**nieder|setzen** *geh I. tr V* [dé]poser Glas, Koffer

II. *r V sich* ~ prendre place; **sich auf einen Stuhl** ~ prendre place sur une chaise

**nieder|sinken** *intr V unreg + sein geh* Person, Blütenblätter, Schneeflocken: tomber; **auf das Sofa** ~ s'affaler sur le canapé

**Niederspannung** *f* ELEC basse tension *f*

**nieder|stechen** *tr V unreg* poignarder

**nieder|stimmen** *tr V* mettre en minorité; **jdn** ~ mettre qn en minorité; **etw** ~ rejeter qc

**nieder|stoßen** *unreg I. tr V + haben* ① (zu Boden stoßen) renverser

② (niederstechen) **jdn [mit einem Messer]** ~ poignarder qn

II. *intr V + sein* (herabschießen) **auf seine Beute** ~ Raubvogel: fondre sur sa proie

**nieder|strecken** *tr V jdn* ~ étendre qn par terre, terrasser qn

**nieder|stürzen** *intr V + sein geh* s'effondrer

**Niederstwertprinzip** *nt* (bei Handelsbilanzen) principe *m* de la valeur minimale [o de l'évaluation la plus basse]

**niedertourig** KFZ-TECH I. *Adj* à faible régime; **bei ~em Fahren** en roulant à faible régime

II. *Adv* ~ **fahren** rouler à faible ralenti

**Niedertracht** <-; kein Pl> *f* bassesse *f*

**nieder|trächtig** I. *Adj* infâme

II. *Adv* de façon infâme

**Niederträchtigkeit** <-; -en> *f* ① kein Pl (Charaktereigenschaft) bassesse *f*

② (Tat) infamie *f*

**nieder|trampeln** *tr V fam* piétiner, écraser Menschen; **die Blumen** ~ piétiner [o écraser] les fleurs

**nieder|treten** *tr V unreg* fouler aux pieds Gras, Wiese, Teppichflor

**Niederung** ['ni:dərʊŋ] <-; -en> *f* ① GEOG dépression *f*

② Pl fig der Gesellschaft bas-fonds *mpl*

**Niederwald** *m* taillis *m*

**nieder|werfen** *unreg I. tr V* réprimer Aufstand, Revolte

II. *r V sich* ~ se prosterner; **sich vor jdm** ~ se prosterner devant qn

**Niederwerfung** <-; -en> *f* eines Volks, Aufstands répression *f*, écrasement *m*

**Niederwild** *nt* petit gibier *m*

**niedlich** I. *Adj* adorable

II. *Adv* de façon adorable

**Niednagel** ['ni:t-] *m* MED onycholyse *f*

**niedrig** ['ni:driç] I. *Adj* ① (nicht hoch) bas(se)

② (gering) peu élevé(e); Trinkgeld maigre antéposé; Druck, Blutdruck, Temperatur bas(se); Geschwindigkeit reduite; ~ere Kosten de moindres frais; **bei so einem ~en Einkommen** avec des revenus aussi bas; **eine ~e Summe** une modique somme; [zu] ~ sein être [trop] bas(se); [zu] ~ werden baisser [de plus en plus]

③ (gemein) Instinkt, Triebe, Absicht, Beweggründe bas(se) antéposé



④ (von geringem Ansehen) Geburt, Herkunft, Niveau bas(se) antéposé

II. Adv ① fliegen bas

② (knapp) berechnen, veranschlagen bas; **etw zu ~ einschätzen** sous-estimer qc

**Niedrigenergiehaus** *nt* maison *f* à faible consommation d'énergie; **sich (Dat) ein ~ bauen** se construire une maison à faible consommation d'énergie

**Niedrigkeit** ['ni:drɪçkaɪt] <-; kein Pl> *f* einer Gesinnung, von Beweggründen bassesse *f*

**Niedriglohn** *m* meist Pl bas salaires *mpl* **Niedriglohnland** *nt* pays *m* à bas salaires **Niedrigpreis** *m*

bas prix *m* **niedrigverzinslich** *Adj* Wertpapier à faible taux d'intérêt **Niedrigwasser** *nt* kein Pl ① des Flusses étiage *m* ② (Ebbe) marée *f* basse **Niedrigzinspolitik** *f* politique *f* de taux d'intérêt bas

**niemals** ['ni:ma:ls] *Adv* ① ne ... jamais; **sich ~ trennen** ne se séparer jamais; **er ist noch ~ geflogen** il n'a encore jamais pris l'avion

② (auf keinen Fall) ne ... jamais [de la vie]; **das werde ich ~ zulassen!** jamais [de la vie] je n'accepterai cela!; **nimmst du das zurück? – Niemals!** tu retires ce que tu as dit? – Jamais de la vie! (*fam*)

**niemand** ['ni:mant] *Pron indefne* ... personne; ~[en] **sehen** ne voir personne; **mit ~[em] reden** ne parler à personne; ~ **es Freund sein** n'être l'ami(e) de personne; **das geht ~[en] von euch etwas an** cela ne regarde aucun de vous; **ich will mit ~ anders [o anderem] darüber reden** je ne veux en parler à personne d'autre; **da ist ~** il n'y a personne; **hallo, ist denn da ~?** il y a quelqu'un?

**Niemand** [Pl: 'ni:mandə] <-s, -e> *m* rien du tout *mf*

**Niemandsland** *nt* kein Pl no man's land *m*

**Niere** ['ni:rə] <-; -n> *f* ① ANAT rein *m*

② MED **künstliche** ~ rein *m* artificiel

③ meist Pl GASTR rognon *m*; **saure ~n** rognons sauce aigrelette

► **jdm an die ~n gehen** *fam* prendre qn aux tripes (*fam*)

**Nierenbecken** *nt* ANAT bassin *m* **Nierenbeckenentzündung** *f* MED pyélite *f* **Nierenbeschwerden** *Pl* problèmes *mpl* néphrétiques

[o rénaux] **Nierenentzündung** *f* néphrite *f* **nierenförmig** [-fœrmiç] *Adj* en forme de haricot **Nierenegend** *f* région *f* rénale; **Schmerzen in der ~ haben** avoir mal aux reins **Nierengurt** *m* ceinture *f* lombaire **Niereninsuffizienz** *f* MED insuffisance *f* rénale [o néphrétique] **Nierenkolik** *f* colique *f* néphrétique **nierenkrank** *Adj* néphrétique

**Nierenkranke(r)** *f(m) dekl wie Adj* néphrétique *mf* **Nierenkrankheit** *f* maladie *f* des reins [o rénale] **Nierenkrebs** *m* cancer *m* des reins **Nierenleiden** *nt* MED maladie *f* rénale **Nierenoperation** *f* opération *f* du rein/des reins **Nieren-schale** *f* MED haricot *m* **Nierenspender(in)** *m(f)* donneur(-euse) *m(f)* de rein **Nierenstein** *m* calcul *m* rénal **Nierensteinzertrümmerer** [-ʦɛɪ-tryməɐ] <-s, -> *m* MED lithotri[p]teur *m* **Nieren-tisch** *m* table *f* en forme de haricot **Nieren-transplantation** *f* MED transplantation *f* rénale **Nierentumor** *m* tumeur *f* du rein **Nierenversagen** *nt* MED insuffisance *f* rénale [au stade terminal]; **akutes ~** insuffisance rénale aiguë **Nierenwärmer** <-s, -> *m* ceinture *f* de maintien

**nieseln** ['ni:zɪn] *intr V unpers* bruiner; **es nieselt** il bruine

**Nieselregen** *m* bruine *f*

**niesen** ['ni:zɪn] *intr V unpers* éternuer; **jdm ins Gesicht ~** éternuer à la figure de qn

**Niesen** <-s; kein Pl> *nt* éternuement *m*

**Niespulver** *nt* poudre *f* à éternuer

**Nießbrauch** <-[e]s; kein Pl> *m* JUR usufruit *m*; ~ **an einem Grundstück/Vermögen** usufruit immobilier/reposant sur un patrimoine; **lebenslänglicher** ~ usufruit viager; **etw mit einem ~ belasten** grever qc d'usufruit

**Nießbraucher** [-brauçə] <-s, -> *m* JUR usufruitier *m*; **lebenslänglicher** ~ usufruitier viager

**Nieswurz** [-vʊrts] <-; -en> *f* BOT [h]ellébore *m*

**Niet** [ni:t] <-[e]s, -e> *m* o *nt* Fachspr. rivet *m*

- Niete** ['ni:tə] <-, -n> *f* ① (Los) billet *m* perdant  
 ② *fam* (Versager) minable *mf* (*fam*)  
 ③ TECH, COUT rivet *m*
- nieten** ['ni:tŋ] *tr V* river
- niet- und nagelfest** *Adj* ▶ **alles, was nicht ~ ist**  
*fam* tout ce qui est bon à prendre
- Niger** ['ni:ge] <-s> *m* ① (Land) [der] ~ le Niger  
 ② (Fluss) **der** ~ le Niger
- Nigeria** [ni'ge:rja] <-s> *nt* le Nigeria
- Nigerianer(in)** [nigeri'a:nə] <-s, -> *m(f)* Nigé-  
 rian(ne) *m(f)*
- nigerianisch** [nigeri'a:nɪʃ] *Adj* nigérian(ne)
- Nigrer(in)** ['ni:gre] <-s, -> *m(f)* Nigérien(ne) *m(f)*
- nigrisch** ['ni:grɪʃ] *Adj* nigérien(ne)
- Nihilismus** [nihi'lismʊs] <-; kein Pl> *m* nihilisme *m*
- Nihilist(in)** [nihi'lɪst] <-en, -en> *m(f)* nihiliste *mf*
- nihilistisch** [nihi'lɪstɪʃ] *Adj* nihiliste
- Nikkei-Index** ['nike-] *m* BÖRSE indice *m* Nikkei
- Nikolaus** ['nikolaʊs, Pl: 'nikolaʊzə, 'nikolɔzə] <-, -e *o*  
*fam* -läuse> *m* ① (Gestalt) **der** ~ Saint Nicolas *m*;  
**der heilige** ~ Saint-Nicolas  
 ② kein Pl (Nikolaustag) la Saint-Nicolas; **morgen**  
**ist** ~ demain c'est la Saint-Nicolas
- Nikotin** [niko'ti:n] <-s; kein Pl> *nt* nicotine *f*; ~ **ist**  
**gesundheitsschädlich** la nicotine nuit à la santé
- nikotinarm** *Adj* à faible teneur en nicotine **nikotin-**  
**frei** *Adj, Adv* sans nicotine; ~ **sein/leben** être/  
 vivre sans nicotine **Nikotiningehalt** *m* teneur *f* en  
 nicotine **nikotinhaltig** [-haltɪç] *Adj* [qui] contient  
 de la nicotine **Nikotinmissbrauch**<sup>RR</sup> *m* abus *m*  
 de nicotine **nikotinsüchtig** *Adj* tabacomane
- Nikotinsüchtige(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* tabagique  
*mf*, fumeur *m* invétéré/fumeuse *f* invétérée **Niko-**  
**tinvergiftung** *f* tabagisme *m*
- Nil** [ni:l] <-s> *m* Nil *m*
- Nilpferd** *nt* hippopotame *m*
- Nimbus** ['nimbus] <-, -sse> *m* *geh* ① (Ansehen)  
 aura *f*  
 ② (Heiligenschein) nimbe *m*
- nimmer** ['nimə] *Adv* ① veraltet *geh s. niemals*  
 ② SDEUTSCH, A (nicht mehr) ne ... plus
- nimmermehr** ['niməme:ɐ] *Adv* veraltet ne ... plus  
 jamais **nimmermüde** *Adj* attr inlassable **Nim-**  
**mersatt** <-[e]s, -e> *m* *fam* goinfre *mf* (*fam*) **Nim-**  
**merwiedersehen** *fam* ▶ **auf** ~ **verschwinden**  
 partir pour toujours; **auf** ~! adieu pour toujours!
- Niobium** ['ni:ɔ:bɪʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM nio-  
 bium *m*
- Nippel** ['nɪpəl] <-s, -> *m* TECH raccord *m*
- nippen** ['nɪpŋ] *intr V* goûter; **an etw** (Dat) ~ goûter  
 qc du bout des lèvres; (mehrmals) siroter qc (*fam*);  
**an einem Glas** ~ siroter un verre
- Nippes** ['nɪpəs, 'nɪps, 'nɪp] *Pl*, **Nippsachen** ['nɪp-]  
*Pl* babioles *fpl*, bibelots *mpl*
- nirgends** ['nɪrgŋts] *Adv* ne ... nulle part; **ich kann**  
**meinen Schlüssel ~ finden** je ne trouve mes clefs  
 nulle part; **wo gibt es das? – Nirgends!** où est-ce  
 qu'on trouve ça? – Nulle part!
- nirgendwo** *Adv s. nirgends*
- nirgendwohin** *Adv* ne ... nulle part; ~ **fliehen kön-**  
**nen** ne pouvoir s'enfuir vers nulle-part; **wohin**  
**gehst du? – Nirgendwohin!** où est-ce que tu vas?  
 – Nulle part!
- Nirwana** [nɪr'va:na] <-[s]; kein Pl> *nt* nirvana *m*
- Nische** ['ni:ʃə] <-, -n> *f* ① ARCHIT niche *f*  
 ② (Marktnische) créneau *m*  
 ③ *fig* lieu *m* privilégié; **ökologische** ~ niche *f* éco-  
 logique
- Nisse** ['nɪsə] <-, -n> *f* lente *f*
- nisten** ['nɪstŋ] *intr V* nicher
- Nistkasten** *m* nichoir *m* **Nistplatz** *m* lieu *m* de  
 nidification
- Nitrat** [ni'tra:t] <-[e]s, -e> *nt* CHEM nitrate *m*
- Nitratgehalt** *m* taux *m* de nitrate[s] **Nitratkon-**  
**zentration** *f* concentration *f* en nitrate[s]
- Nitrit** [ni'tri:t] <-s, -e> *nt* nitrite *m*
- Nitroglyzerin** [nitro-] *nt* CHEM nitroglycérine *f*; ~ **ist**  
**hochexplosiv** la nitroglycérine est un produit très  
 explosif **Nitrolack** *m* CHEM peinture *f* à la nitrocel-  
 lulose **Nitrozellulose** *f* CHEM nitrocellulose *f*
- Niveau** [ni'vo:] <-s, -s> *nt* niveau *m*; **jd hat ~/**

**kein** ~ qn est/n'est pas cultivé(e); **etw hat ~/kein** ~ qc est de haut niveau/qc est d'un mauvais niveau; **das ist unter ihrem** ~ c'est au-dessous de son niveau; **ein Mensch/eine Unterhaltung mit** ~ une personne cultivée/une conversation d'un haut niveau

**Niveaungleichung** [ni'vo:-] *f* ÖKON harmonisation *f* des niveaux

**niveulos** [-lo:s] *Adj* quelconque

**Niveauregulierung** *f* KFZ-TECH régulation *f* de niveau **niveaureich** I. *Adj* Person, Theaterstück, Unterhaltung haut niveau II. *Adv* de façon spirituelle; **sich ~ amüsieren** s'amuser de façon spirituelle

**nivellieren\*** [nivɛ'li:rən] *tr V* niveler

**Nivellierung** [nivɛ'li:rʊŋ] <-, -en> *f* nivellement *m*

**nix** ['nɪks] *Pron indef fam* rien (*fam*); *s. a.* nichts

**Nixe** ['nɪksə] <-, -n> *f* ondine *f*

**Nizza** ['nɪtsa] <-s> *nt* Nice

**nm** *Abk von* Nanometer *nm*

**NN** *Abk von* Normalnull

**NO** *Abk von* Nordosten N.-E.

**nobel** ['no:bəl] I. *Adj* ① (*edel*) noble

② (*luxuriös*) chic

③ (*großzügig*) Geschenk, Spende, Trinkgeld généreux(-euse)

II. *Adv* ① (*edel*) avec noblesse

② (*großzügig*) généreusement

**Nobelherberge** *f fam*, **Nobelhotel** *nt* hôtel *m* de luxe, hôtel classe (*fam*)

**Nobelium** [no'be:liʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM nobélium *m*

**Nobelkarosse** *f* AUT *pej fam* bagnole *f* de luxe (*fam*)

**Nobelpreis** [no'be:l-] *m* prix *m* Nobel **Nobelpreisträger(in)** *m(f)* prix *mf* Nobel

**Nobelrestaurant** *nt* restaurant *m* chic [*o* de luxe]

**Nobody** ['no:bɒdi] <-s, -s> *m* [illustre] inconnu(e) *m(f)*

**noch** [nɔx] *Adv* ① (*weiterhin*) encore; ~ **da sein** être encore là; **er ist immer ~ [o ~ immer] krank** il est toujours malade; **bleiben Sie ~ immer bei ihrer Aussage?** vous continuez à maintenir vos déclarations?; ~ **fünf Minuten bis zur Abfahrt** encore cinq minutes jusqu'au départ; ~ **Geld haben** avoir encore de l'argent

② (*bisher*) **er hat ~ nicht angerufen** il n'a pas encore téléphoné; **ich habe ~ nichts von ihm gehört** je reste encore sans nouvelles de lui; **hast du schon etwas eingekauft? – Nein, ~ nichts!** tu as déjà acheté quelque chose? – Non, encore rien!; **auf diese Idee ist ~ keiner gekommen** personne n'a encore eu cette idée

③ (*irgendwann einmal*) un jour; **das wird dir ~ leid tun** tu le regretteras un jour

④ (*zur Verstärkung von Steigerungen*) encore; ~ **besser** encore mieux, encore meilleur(e); **das ist ja ~ schöner!** iron [c'est] de mieux en mieux!

⑤ (*zur Verstärkung bei Zeit- und Ortsangaben*) ~ **heute** aujourd'hui même; ~ **diese Woche/in diesem Jahr** dès cette semaine/année; ~ **am Unfallort** sur le lieu même de l'accident

⑥ (*eigentlich*) déjà; **wie war das ~?** comment c'était déjà?

⑦ (*knapp, so eben*) **den Zug gerade ~ erreichen können** pouvoir tout juste attraper le train; **das geht gerade ~** ça peut encore aller

⑧ (*außerdem*) encore; **möchtest du ~ etwas?** tu désires quelque chose d'autre?; **bringen Sie mir ~ ein Bier!** apportez-moi une autre bière!

⑨ (*verstärkend*) **wenn sie auch ~ so klug ist ...** elle a beau être intelligente...; **und wenn es ~ so regnet ...** et même si il pleut ...; **und wenn du ~ so schreist, hier hört dich keiner!** tu peux avoir beau crier, ici personne ne t'entend

► ~ **und** ~ [*o* **nöcher** *fam*] en veux-tu en voilà (*fam*); **er hat Geld ~ und nöcher** *fam* il a de l'argent en veux-tu en voilà (*fam*)

**Nochgeschäft** *nt* BÖRSE marché *m* à option; ~ **auf Geben** put *m* of more (*spéc*); ~ **auf Nehmen** call *m* of more (*spéc*)

**nochmalig** [-ma:lɪç] *Adj attr* nouveau(-velle)



- nöchmals** [-ma:ls] *Adv* encore une fois
- Nockenwelle** ['nɔkŋ-] *f* arbre *m* à cames
- Nockerl** ['nɔkəl] <-s, -n> *nt* A (kleiner Kloß) petite boule de farine ou de semoule, pour les potages et les soupes
- NOK** [ɛn'ʔo:'ka:] <-s, -s> *nt* Abk von **Nationales Olympisches Komitee** Comité *m* national olympique; (in Frankreich) C.N.O.S.F. *m*
- nölen** ['nø:lən] *intr* V<sub>NDEUTSCH</sub> fam geindre (péj fam)
- nolens volens** ['no:lens'vo:lens] *Adv* geh bon gré mal gré
- Nomade** [no'ma:də] <-n, -n> *m*, **Nomadin** *f* nomade *mf*
- nomadenhaft** I. *Adj* Leben nomade  
II. *Adv* sie lebt ziemlich ~ elle mène plutôt une vie de nomade
- Nomad<sub>u</sub>leben** *nt* ① (Lebensweise der Nomaden) vie *f* [de] nomade ② (unstetes Leben) vie *f* de nomade [o de vagabond]; **das [o sein]** ~ **beenden** (sesshaft werden) mettre un terme à son existence de nomade **Nomad<sub>u</sub>stamm** *m* tribu *f* nomade
- Nomad<sub>u</sub>ntum** [no'ma:dŋtum] <-s; kein Pl> *nt* nomadisme *m*
- Nomad<sub>u</sub>envolk** *nt* peuple *m* nomade **Nomad<sub>u</sub>enzelt** *nt* tente *f* de nomades
- Nomen** ['no:mən, Pl: 'no:mina] <-s, Nomina> *nt* GRAM NOM *m*
- nomen est omen** ['no:mən est 'o:mən] *geh* comme son nom l'indique
- Nomenklatur** [nomɛnkla'tu:ɔ] <-; -en> *f* nomenclature *f*
- Nomenklatura** [nomɛnkla'tu:ra] <-; kein Pl> *f* HIST nomenklatura *f*
- nominal** [nomi'na:l] I. *Adj* nominal(e)  
II. *Adv* nominalement
- Nominalbetrag** *m* FIN montant *m* nominal **Nominaleinkommen** *nt* ÖKON valeur *f* nominale des revenus **Nominalkapital** *nt* ÖKON einer GmbH capital *m* nominal; einer AG apport *m* social **Nominalkurs** *m* ÖKON cours *m* nominal **Nominallohn** *m* ÖKON salaire *m* nominal **Nominalstil** *m* forme *f* nominale **Nominalwert** *m* FIN, ÖKON valeur *f* nominale **Nominalwertprinzip** *nt* JUR principe *m* de la valeur nominale **Nominalzins** *m* FIN valeur *f* nominale des taux
- Nominativ** ['no:minatɪf, nomina'tɪf, Pl: 'no:minatɪ:və, nomina'tɪ:və] <-[e]s, -e> *m* GRAM nominatif *m*
- nominell** [nomi'nɛl] I. *Adj* nominal(e)  
II. *Adv* nominalement
- nominieren\*** [nomi'ni:rən] *tr* V désigner; jdn für ein Amt ~ désigner qn à une fonction; als Kandidat für einen Wahlkreis nominiert werden être désigné(e) comme candidat dans une circonscription [électorale]
- Nominierung** [nomi'ni:rʊŋ] <-; -en> *f* nomination *f*
- No-Name-Produkt, Nonameprodukt<sup>RR</sup>** ['no:ne:m-] *nt* produit *m* qui n'est pas de marque
- Nonchalance** [nɔ̃ʃa'lä:s] <-; kein Pl> *f* geh grâce *f* nonchalante
- nonchalant** [nɔ̃ʃa'lä:] I. *Adj* geh gracieux (-euse)  
II. *Adv* geh gracieusement
- Non-Food-Abteilung, Nonfoodabteilung<sup>RR</sup>** ['nɔ̃nfu:t-] *f* rayon *m* non-alimentaire
- Non-Impact-Drucker** ['nɔ̃n'ɪmpɛkt-] *m* INFORM imprimante *f* non-impact [o sans impact]
- Nonkonformismus** [nɔ̃kɔn-] *m* non-conformisme *m*, anticonformisme *m*
- Nonkonformist(in)** <-en, -en> *m(f)* geh anticonformiste *mf*
- nonkonformistisch** *Adj* geh non-conformiste
- Nonne** ['nɔ̃nə] <-; -n> *f* religieuse *f*
- Nonnenkloster** *nt* couvent *m*
- Nonplusultra** [nɔ̃nplʊs'ʊltra] <-s; kein Pl> *nt* geh nec *m* plus ultra (soutenu)
- Nonsens** ['nɔ̃nzɛns] <-[es]; kein Pl> *m* absurdité *f*
- nonstop** [nɔ̃n'stɔp, nɔ̃n'stɔp, 'nɔ̃n'stɔp, 'nɔ̃nstɔp] *Adv* non-stop
- Nonstop-Flug, Non-Stop-Flug** *m* vol *m* direct
- Nonstop-Kino, Non-Stop-Kino** *nt* cinéma *m* permanent
- Noppe** ['nɔ̃pə] <-; -n> *f* nop[p]e *f*

**Noppensohle** *f* semelle *f* à picots

**Nordafrika** *nt* l'Afrique *f* du Nord **Nordafrikaner(in)** *m(f)* Africain(ne) *m(f)* du Nord **nordafrikanisch** *Adj* Stadt, Region de l'Afrique [o d'Afrique] du Nord

**Nordamerika** *nt* l'Amérique *f* du Nord **Nordamerikaner(in)** *m(f)* Nord-Américain(ne) *m(f)* **nordamerikanisch** *Adj* Touristin, Politiker nord-américain(e); Stadt, Region d'Amérique [o de l'Amérique] du Nord

**Nordatlantikpakt** *m form* Traité *m* de l'Atlantique Nord

**norddeutsch** *Adj* de l'Allemagne [o d'Allemagne] du Nord **Norddeutsche(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* Allemand(e) *m(f)* du Nord **Norddeutschland** *nt* l'Allemagne *f* du Nord

**Norden** ['nɔrdn] <-s; kein Pl> *m* ① (Himmelsrichtung) nord *m*; **aus** [dem] ~ [venant] du nord; **nach** [o **gen geh**] ~ vers le nord; **nach** ~ **liegen** Zimmer, Balkon: être orienté(e) au nord; **nach** ~ **zeigen** Person: montrer le nord; **nach** ~ **hin** plus au nord; **von** ~ [en provenance] du nord; **von** ~ **kommen** Wind, Regen: venir du nord

② (nördliche Gegend) Nord *m*

► **im hohen** ~, **hoch im** ~ dans le Grand Nord, tout au nord

**Nordeuropa** *nt* l'Europe *f* du Nord **Nordeuropäer(in)** *m(f)* Européen(ne) *m(f)* du Nord **nordeuropäisch** *Adj* Stadt, Region d'Europe [o de l'Europe] du Nord

**Nordfenster** *nt* fenêtre *f* exposée au nord

**Nordfrankreich** *nt* le nord de la France; **in** ~ dans le nord de la France

**Nordfriesland** *nt* la Frise du Nord

**Nordhalbkugel** *f* hémisphère *m* nord **Nordhang** *m* versant *m* nord [o septentrional]; **bis Ende April war der** ~ **vereist** le versant nord était gelé jusqu'à la fin avril

**Nordic Walking** [nɔrdɪk'wɔ:kɪŋ] <- -s; kein Pl> *nt* marche *f* nordique; ~ **machen** faire de la marche nordique

**Nordirland** *nt* l'Irlande *f* du Nord

**nordisch** ['nɔrdɪʃ] *Adj* nordique

**Norditalien** *nt* l'Italie *f* du Nord **norditalienisch** *Adj* Stadt, Region de l'Italie [o d'Italie] du Nord

**Nordkanada** *nt* le Nord canadien **nordkanadisch** *Adj* Wälder, Städte du Nord canadien

**Nordkap** *nt* cap *m* Nord

**Nordkorea** *nt* la Corée du Nord **Nordkoreaner** *m* Nord-Coréen(ne) *m(f)* **nordkoreanisch** *Adj* nord-coréen(ne)

**Nordküste** *f* côte *f* septentrionale **Nordlage** *f* exposition *f* au nord **Nordländer(in)** *m(f)* habitant(e) *m(f)* du Nord **nordländisch** *Adj* des pays du Nord

**nördlich** I. *Adj* ① GEOG du nord

② METEO [en provenance] du nord

③ (nach Norden) **in** ~ **er Richtung** en direction du nord

II. *Adv* au nord; ~ **von etw** au nord de qc

III. *Präp* + *Gen* ~ **des Polarkreises** au nord du cercle polaire

**Nordlicht** *nt* ① METEO aurore *f* boréale

② *hum* (Norddeutscher) Allemand(e) *m(f)* du Nord

**Nordmeer** *nt* mer *f* de Norvège

**Nordosten** *m* (Himmelsrichtung) nord-est *m*; (Landesteil) Nord-Est *m*; *s. a.* **Norden nordöstlich** I. *Adj* ① GEOG [situé(e) au] nord-est

② (nach Nordosten) **in** ~ **er Richtung** en direction du nord-est ③ (aus Nordosten) [en provenance] du nord-est II. *Adv* au nord-est III. *Präp*

+ *Gen* ~ **der Stadt** au nord-est de la ville; *s. a.* **Norden**

**Nord-Östsee-Kanal** *m* canal *m* de Kiel [o de la mer du Nord à la Baltique]

**Nordpol** *m* pôle *m* Nord

**Nordpolargebiet** *nt* Arctique *m* **Nordpolarmeer** *nt* océan *m* Arctique

**Nordpunkt** *m* kein Pl point *m* cardinal nord

**Nordrhein-Westfalen** *nt* la Rhénanie-du-Nord-Westphalie

- Nordsee** *f* mer *f* du Nord; **Urlaub an der ~ machen** passer des vacances à la mer du Nord
- Nordseite** *f* face *f* nord **Nordstern** *m* étoile *f* polaire **Nord-Süd-Gefälle** *nt* disparités *fpl* Nord-Süd **Nord-Süd-Konflikt** *m* ÖKON, POL conflit *m* nord-sud **Nordwand** *f* face *f* nord
- nordwärts** [-vɛʁts] *Adv* vers le nord
- Nordwesten** *m* (Himmelsrichtung) nord-ouest *m*; (Landesteil) Nord-Ouest *m*; s. a. **Norden nordwestlich** I. *Adj* ① GEOG [situé(e) au] nord-ouest ② (nach Nordwesten) in ~er Richtung en direction du nord-ouest ③ (aus Nordwesten) [en provenance] du nord-ouest II. *Adv* au nord-ouest III. *Präp* + *Gen* ~ des Flusses au nord-ouest de la rivière/du fleuve; s. a. **nördlich Nordwind** *m* vent *m* du nord
- Nörgelei** [nœrgə'laɪ] <-, -en> *f* dénigrement *mpl*
- Nörgelfritze** [-fritsə] <-n, -n> *m* pej fam râleur *m* (fam)
- nörgeln** ['nœrglɪn] *intr V* râler; **über etw (Akk) ~** râler à cause de qc
- Nörgler(in)** ['nœrglə] <-s, -> *m(f)* râleur(-euse) *m(f)*
- Norm** [nɔʁm] <-, -en> *f* norme *f*
- normal** [nɔʁ'ma:l] I. *Adj* ① (üblich) normal(e); **es ist ganz [o völlig] ~, dass** il est [o c'est] tout à fait normal que + *subj* ② (geistig gesund) normal(e) ③ fam (zurechnungsfähig) **nicht mehr ~ sein** ne plus être tout à fait normal(e); **bist du noch ~?** t'es pas un peu malade? (fam) II. *Adv* ① (üblich) normalement; ~ **groß/lang/breit sein** être de taille/longueur/largeur normale; ~ **schmecken/riechen** Milch, Käse, Wurst: ne pas avoir d'odeur/ne pas sentir ② fam (normalerweise) normalement
- Normal** <-s; kein Pl> *nt*, **Normalbenzin** *nt* [essence *f*] ordinaire *m*
- Normale** [nɔʁ'ma:lə] *f* dekl wie *Adj* GEOM normale *f*
- Normale(s)** *nt* dekl wie *Adj* normal *m*
- normalerweise** *Adv* normalement
- Normalfall** *m* cas *m* classique; **das ist der ~** c'est classique; **im ~** normalement **Normalgewicht** *nt* eines Menschen poids *m* normal [o moyen] **normalgewichtig** *Adj* Person, Patient, Kind qui a un poids normal; ~ **sein** avoir un poids normal **Normalgröße** *f* taille *f* normale
- normalisieren\*** [nɔʁ'mali:'zi:rən] I. *tr V* normaliser II. *r V* sich ~ a. MED revenir à la normale
- Normalisierung** [nɔʁ'mali:'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* a. MED retour *m* à la normale
- Normalität** [nɔʁ'mali'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* normalité *f*
- Normalkonnossement** *nt* ÖKON connaissance *m* ordinaire **Normalkostenrechnung** *f* ÖKON calcul *m* des coûts standards [préétablis] **Normalmaß** *nt* kein Pl ① (übliches Ausmaß) normale *f* ② (Standardmaß) taille *f* normale **Normalmodus** *m* INFORM mode *m* normal **Normalnull** <-s; kein Pl> *nt* niveau *m* zéro **Normalspur** *f* (Spurweite) voie *f* normale **Normalsterbliche(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* commun *m* des mortels **Normaluhr** *f* (auf Straßen und Plätzen) horloge *f* réglée à l'heure locale **Normalverbraucher(in)** *m(f)* consommateur *m* moyen/consommatrice *f* moyenne ▶ **Otto** ~ fam le consommateur/la consommatrice lambda (fam) **Normalversion** *f* version *f* standard **Normalwert** *m* valeur *f* normale [o moyenne] **Normalzeit** *f* heure *f* légale **Normalzustand** *m* kein Pl état *m* normal
- Normandie** [nɔʁman'di:] <-> *f* Normandie *f*
- Normanne** [nɔʁ'manə] <-n, -n> *m*, **Normännin** *f* a. HIST Normand(e) *m(f)*
- normannisch** [nɔʁ'maniʃ] *Adj* a. HIST normand(e)
- normativ** [nɔʁ'ma'ti:f] *Adj* a. JUR geh normatif(-ive)
- Normativkosten** *Pl* ÖKON coûts *mpl* normatifs
- Normblatt** *nt* tableau *m* [o index *m*] des normes (établi par l'office allemand de normalisation)
- normen** ['nɔʁmən] *tr V* standardiser; **genormt** standard *inv*
- Normenkartell** *nt* JUR entente *f* sur les normes; **Normen- und Typenkartell** entente sur les normes et modèles **Normenkollision** *f* JUR conflit *m* de lois



- Normenkontrolle** *f* JUR contrôle *m* de la constitutionnalité des textes **Normenkontrollverfahren** *nt* JUR procédure *f* de contrôle de la constitutionnalité **Normenprüfung** *f* JUR contrôle *m* de la constitutionnalité des lois **normenwidrig** *Adj* JUR non conforme à la constitution
- normgerecht** *Adj* *Gerät* conforme aux normes en vigueur
- normieren**\* [nɔr'mi:rən] *tr V geh* standardiser *Maße, Verhalten*; uniformiser *Aussehen*
- Normierung** [nɔr'mi:rʊŋ] <-, -en> *f* normalisation *f*, standardisation *f*
- Normteil** *nt* ÖKON élément *m* normalisé [o standardisé], pièce *f* normalisée
- Normung** [nɔrmʊŋ] <-, -en> *f* standardisation *f*
- Normwiderspruch** *m* JUR contradiction *f* des normes
- Norwegen** [nɔrve:ŋ] <-s> *nt* la Norvège
- Norwegenreise** *f* voyage *m* en Norvège
- Norweger(in)** [nɔrve:ge] <-s, -> *m(f)* Norvégien(ne) *m(f)*
- norwegisch** [nɔrve:ɡɪʃ] I. *Adj* norvégien(ne)  
II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en norvégien; *s. a. deutsch*
- Norwegisch** <-[s]> *nt* kein *Art* le norvégien; **auf** ~ en norvégien; *s. a. Deutsch*
- Norwegische** *nt* *dekl wie Adj* **das** ~ le norvégien; *s. a. Deutsche*
- Nostalgie** [nɔstal'ɡi:] <-; kein *Pl*> *f geh* nostalgie *f*
- Nostalgiewelle** *f* mode *f* rétro
- nostalgisch** [nɔ'stalɡɪʃ] *Adj geh* nostalgique
- Nostrogeschäft** [nɔstro-] *nt* ÖKON affaire *f* pour compte propre **Nostroverbindlichkeiten** *Pl* ÖKON engagement *m* nostro
- not**<sup>ALT</sup> [no:t] *geh s. nottun*
- Not** [*Pl*: 'nɔ:tə] <-, Nöte> *f* ① kein *Pl* (*Armut*) misère *f* ② (*Bedrängnis*) détresse *f*; **jdn in ~ bringen** mettre qn en grande difficulté; **in ~ geraten** *Person*: se retrouver dans le besoin; **in ~ [o in Nöten] sein** être dans le besoin; ~ **leidend** *Person, Bevölkerung* dans le besoin; *Wirtschaft* en détresse; ~ **leidender Kredit** ÖKON prêt *m* en souffrance; **in seiner/ihrer ~** dans sa détresse  
③ kein *Pl* *veraltet* (*Notwendigkeit*) nécessité *f*; **aus ~** par nécessité; **ohne ~** sans nécessité  
④ (*Seenot*) **in ~ geraten** *Schiff*: se trouver tout à coup en difficulté  
▶ ~ **kennt kein Gebot** *Spr.* nécessité fait loi; **wenn ~ am Mann ist** s'il/quand il y a urgence; **in der ~ frisst der Teufel Fliegen** *Spr.* faute de grives, on mange des merles; **aus der ~ eine Tugend machen** faire de nécessité vertu; ~ **macht erfindetrisch** *Spr.* nécessité est mère d'invention; **mit knapper ~** ~ de justesse; **seine liebe ~ mit jdm/etw haben** avoir bien du mal avec qn/qc; **zur ~** ~ au besoin
- Notanker** *m* ① *eines Schiffs* ancre *f* de salut  
② (*letztes Hilfsmittel*) roue *f* de secours
- Notar(in)** [no'ta:r] <-s, -e> *m(f)* notaire *m*
- Notariat** [notari'a:t] <-[e]s, -e> *nt* ① (*Kanzlei*) cabinet *m* [o étude *f*] [de notaire]  
② kein *Pl* (*Amt*) notariat *m*
- Notariatsakt** *m* JUR acte *m* notarié **Notariatsurkunde** *f* JUR acte *m* notarié
- notariell** [nota'rjɛl] I. *Adj* *Bescheinigung* notarié(e)  
II. *Adv* devant notaire; ~ **beglaubigt werden** être notarié(e)
- Notarsvertrag** *m* JUR contrat *m* de notaire
- Notarzt** *m, -ärztin* *f* ① (*Arzt für Notfälle*) médecin *m* d'urgence; (*in Frankreich*) médecin du SAMU  
② (*Arzt im Bereitschaftsdienst*) médecin *m* de garde **Notarztwagen** *m* voiture *f* du SAMU **Notaufnahme** *f* *eines Krankenhauses* urgences *fpl* **Notaufnahmehotel** *nt* centre *m* d'accueil d'urgence
- Notausgang** *m, Notausstieg* *m* sortie *f* [o issue *f*] de secours **Notbehelf** *m* pis-aller *m* **Notbeleuchtung** *f* éclairage *m* de secours [o sûreté]
- Notbremse** *f* signal *m* d'alarme ▶ **die ~ ziehen** [o **betätigen**] tirer [o actionner] le signal d'alarme; (*Maßnahmen ergreifen*) tirer la sonnette d'alarme
- Notbrücke** *f* pont *m* provisoire **Notdienst** *m*

① (*Bereitschaftsdienst*) service *m* de garde; ~ **haben** être de garde ② (*Einrichtung*) **ärztlicher** ~ service *m* [médical] d'urgence/des urgences

**Notdurft** [-durft] <-> *f* **seine** ~ **verrichten** *geh* faire ses besoins

**notdürftig** I. *Adj* *Instandsetzung, Reparatur* provisoire; *Schutz de fortune; Verständigung* approximatif(-ive)

II. *Adv* *instand setzen, reparieren* provisoirement; *sich schützen, sich verständigen* comme il/elle/... peut

**Note** ['no:tə] <-, -n> *f* ① **MUS** note *f*; *Pl* (*Notentext*) partition *f*; **ganze/halbe** ~ *ronde f/blanche f*; ~ **n lesen können** connaître le solfège

② **SCHULE, UNIV, SPORT** note *f*

③ **POL** (*Mitteilung*) note *f*

④ (*Banknote*) billet *m*

⑤ *kein Pl* (*Duftnote*) note *f*

⑥ *kein Pl* (*Eigenart*) touche *f*; **das ist ihre ganz persönliche** ~ c'est ce qui lui donne cette touche si personnelle

**Notebook** ['no:tbʊk] <-s, -s> *nt* ordinateur *m* portable

**Notenaustausch** *m* **POL** échange *m* de notes diplomatiques **Notenbank** <-banken> *f* banque *f* d'émission **Notenblatt** *nt* feuillet *m* de musique

**Notenheft** *nt* cahier *m* de musique **Notenlinie** *f*

portée *f* **Notenpapier** *nt* papier *m* à musique

**Notenschlüssel** *m* clé *f* **Notenschrift** *f* **MUS**

notation *f* musicale **Notenständer** *m* pupitre *m*

**Notensystem** *nt* **MUS** portée *f* **Notenwert** *m* **MUS**

valeur *f* de la note

**Notepad-Computer** ['no:tpɛd-] *m* bloc-notes *m* électronique

**Notfall** *m* ① (*Zwangslage*) situation *f* d'urgence;

**im** ~ au besoin ② **MED** [cas *m* d']urgence *f*; **bei** [o **in**]

**einem** ~ en cas d'urgence ▶ **für den** ~ en cas de

besoin; *hum* (*für alle Fälle*) pour le cas où **Notfall-**

**medizin** *f* médecine *f* des urgences **notfalls** *Adv*

au besoin **Notfallstation** *f* **CH** service *m* des ur-

gences, urgences *fpl* **Notfonds** *m* fonds *mpl* de

réserve **notgedrungen** *Adv* bon gré mal gré; **etw**

~ **machen** faire qc contraint(e) et forcé(e) **Notge-**

**meinschaft** *f* communauté *f* de survie **Notge-**

**schäftsführung** *f* **JUR** administration *f* en cas de

vacance **Notgroschen** *m* pécule *m*; **sich** (*Dat*)

**einen** ~ **zurücklegen** se constituer un petit pécule

**notieren**\* ['no:'ti:rən] I. *tr V* ① (*aufschreiben*) noter;

[*sich* (*Dat*)] **etw** ~ noter qc

② (*vormerken*) noter; **jdn für etw** ~ noter qn pour

qc

③ **BÖRSE** **mit hundert Dollar notiert werden**

*Aktien, Rohstoffe*: être coté(e) à cent dollars; **amtlich**

**notiert** coté(e) officiellement; **notierte Währung**

monnaie *f* cotée; **nicht notierte Tochtergesell-**

**schaft** société *f* affiliée non cotée

II. *intr V* ① (*schreiben*) noter, prendre des notes

② **BÖRSE** **mit 60 Euro** ~ coter à 60 euros; **der Dollar**

**notiert schwächer/fester** le cours du dollar [o le

dollar] est en baisse/en hausse

**Notierung** ['no:'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* ① **BÖRSE** cotation *f*;

**amtliche** ~ cotation officielle; **vor Aussetzung**

**der** ~ avant la suspension de la cotation

② (*das Notieren*) **nach der** ~ **der Bestellung** après

avoir noté la commande

**Notifikation** [notifika't͡ʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* **JUR** notifica-

tion *f*

**nötig** ['nø:tiç] I. *Adj* nécessaire; **mit dem** ~ **en Geld**

avec l'argent nécessaire; **mit der** ~ **en Vorsicht**

avec la prudence qui s'impose/s'imposait; **es ist** ~

**sofort zu handeln** il est nécessaire d'agir tout de

suite; **etw** [**bitter**] ~ **haben** *Person, Gebäude, Auto*:

avoir [bien] besoin de qc; **etw nicht** ~ **haben** pou-

voir se passer de qc; **falls** [o **wenn**] ~ si nécessaire;

**das/alles Nötige** le nécessaire; **das Nötigste** le

strict nécessaire; **sie hat** [o **hätte**] **mal einen**

**Urlaub** ~ elle aurait bien besoin de vacances

▶ **es nicht** ~ **haben etw zu tun** ne se sentir vrai-

ment pas obligé(e) de faire qc; **das habe ich doch**

**nicht** ~! je n'ai vraiment pas besoin de ça!; **er hat**

**es gerade** ~ [**andere zu kritisieren**]! *iron* ça lui va

bien [de critiquer les autres]! (*iron*)

II. *Adv* **etw** ~ **brauchen** avoir un besoin urgent de

qc; **was ich am ~ sten brauche, ist Schlaf** ce dont j'ai le plus [grand] besoin, c'est de dormir

**nötigen** ['nø:tiŋŋ] *tr V* forcer; **jdn zu etw ~** forcer qn à faire qc

**nötigenfalls** ['nø:tiŋfals] *Adv form* si besoin est

**Nötigung** ['nø:tiŋŋ] <-, -en> *f JUR* coercion *f*; **sexuelle ~** agression *f* sexuelle; **~ zu einer Falsch-aussage** abus *m* de force pour contraindre qn à faire une fausse déposition

**Notiz** [no'ti:ʒ] <-, -en> *f* ① note *f*; **sich (Dat) ~ en/eine ~ machen** noter; (*bei einem Vortrag*) prendre des notes

② (*Presse*notiz) entrefilet *m*

► **von jdm/etw ~ nehmen** remarquer qn/qc; **von jdm/etw keine ~ nehmen** ne pas faire attention à qn/qc

**Notizblock** <-blöcke> *m* bloc-notes *m* **Notizbuch** *nt* carnet *m* **Notizzettel** *m* bout *m* de papier; (*von einem Block*) feuille *f* de bloc-notes

**Notlage** *f* situation *f* critique; **in eine ~ geraten** tomber dans une mauvaise passe; **sich in einer ~ befinden** être dans une mauvaise passe; **jdn in eine ~ bringen** mettre qn dans une situation critique; **jds ~ ausnützen** profiter de la détresse de qn

**Notlagenindikation** *f JUR* autorisation de l'interruption de grossesse justifiée par un état de détresse profonde de la femme enceinte **notlan-**

**den** <notlandete, notgelandet> *intr V + sein* faire un atterrissage forcé **Notlandung** *f* atterrissage *m* forcé **notleidend** *Adj* Person, Bevölkerung dans le besoin; Wirtschaft en détresse; *s. a.* **Not** ② **Notlö-**

**sung** *f* solution *f* provisoire **Notlüge** *f* pieux mensonge *m* **Notmaßnahme** *f* mesure *f* d'urgence

**Notopfer** *nt* FISC impôt *m* de solidarité

**notorisch** [no'to:riʃ] **I.** *Adj geh* notoire; **ein ~ er Lügner** un fleffé menteur

**II.** *Adv geh* notoirement

**Notquartier** *nt* logement *m* provisoire [*o* de fortune] **Notrecht** *nt* kein *Pl JUR* CH droit *m* de l'état d'urgence **Notruf** *m* ① (*Anruf*) appel *m* d'urgence

② *s.* Notrufnummer

**Notrufnummer** *f* numéro *m* d'appel d'urgence

**Notrufsäule** *f* borne *f* d'appel d'urgence **Notruf-**

**zentrale** *f* centre *m* d'appels d'urgence

**Notrutsche** *f* toboggan *m* d'évacuation **not-**

**schlachten** <notschlachtete, notgeschlachtet> *tr V* abattre par mesure d'urgence; **ein Tier ~** abattre un animal par mesure d'urgence **Not-**

**schlach-**

**tung** *f* abattage *m* forcé **Notsignal** *nt* signal *m* de détresse **Not-**

**situation** *f* situation *f* de détresse

**Not-**

**sitz** *m* strapontin *m* **Notstand** *m* ① (*Übel-*

*stand, Krise*) urgence *f*, cas *m* d'urgence ② *JUR* état *m* d'urgence; **den ~ ausrufen** décréter l'état d'urgence; **übergesetzlicher ~** état *m* de nécessité prévalant sur la loi

**Notstandsgebiet** *nt* zone *f* sinistrée **Notstands-**

**gesetze** *Pl* mesures *fpl* d'urgence [*o* d'exception]

**Notstandsklausel** *f JUR* clause *f* d'exception

**Notstromaggregat** *nt* groupe *m* électrogène de secours **Not-**

**ttaufe** *f* (*in der katholischen Kirche*) ondolement *m*; (*in der evangelischen Kirche*) bap-

tême *m* d'urgence; **die ~ bekommen** être baptisé(e) d'urgence **Not-**

**testament** *nt JUR* testament *m* privilégié **Not-**

**truppe** *f* escalier *m* de secours

**notitun**<sup>RR</sup> *intr V unreg veraltet geh* être nécessaire; **jdm ~** être nécessaire à qn; **momentan täte es**

**eher not, die Ruhe zu bewahren** pour le moment, il serait plus utile de garder le calme; **es**

**täte [eher] ~, die Ruhe zu bewahren** il serait [plus] utile de garder le calme **Notunterkunft** *f*

logement *m* provisoire **Notverband** *m* panse-

ment *m* provisoire **Notverkauf** *m* vente *f* forcée

**Notverkaufsrecht** *nt JUR* droit *m* de vente forcée

**Notverordnung** *f JUR* ordonnance *f* en application des pleins pouvoirs **Not-**

**wasserung** *f* amerris-

sage *m* forcé **Notweg** *m JUR* chemin *m* tracé en vertu d'une servitude de passage **Not-**

**wehr** <-; kein *Pl*> *f* légitime défense *f*; **aus [o in] ~** en état de légitime défense **not-**

**wehrähnlich** *Adj JUR* ~ **e Lage** situation *f* proche de la légitime défense **not-**

**wendig** [-vendiç] **I.** *Adj* nécessaire; ~ **sein/werden**



- être/se révéler nécessaire; **das Notwendigste** le strict nécessaire **II. Adv** nécessairement **notwendigerweise** *Adv* nécessairement; **sich ~ aus etw ergeben** résulter nécessairement de qc **Notwendigkeit** [no:tvɛndiçkajt, not'vɛndiçkajt] <-, -en> *f* nécessité *f* **Notzeichen** *nt* signe *m* de détresse **Notzeiten** *Pl* période *f* de restriction **Notzucht** <-; kein *Pl*> *f* JUR viol *m* **notzüchtigen** <notzüchtigte, genotzüchtigt> *tr* *V* JUR violer **Notzuständigkeit** *f* JUR compétence *f* en cas d'urgence
- Nougat** ['nu:gat] <-s, -s> *m o nt* praliné *m*
- Nougatcreme** *f* praliné *m* **Nougatpraline** *f* chocolat *m* praliné
- Nova** ['no:va, Pl: 'no:vɛ:] <-; Novä> *f* ASTRON nova *f*
- Novation** [nova'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* JUR novation *f*
- Novationsvertrag** *m* JUR contrat *m* novatoire
- Novelle** [no'vɛlə] <-; -n> *f* ① LITER nouvelle *f*  
② POL amendement *m*
- novellieren\*** [novɛ'li:rən] *tr* *V* amender *Gesetz*
- Novellierung** [novɛ'li:rʊŋ] <-; -en> *f* JUR amendement *m*
- November** [no'vɛmbɐ] <-s, -> *m* novembre *m*; *s. a. April*
- Novemberwetter** *nt* temps *m* pluvieux et gris, temps maussade [o d'automne]
- Novität** [novi'tɛ:t] <-; -en> *f* nouveauté *f*
- Novize** [no'vi:tʃə] <-n, -n> *m*, **Novizin** *f* novice *mf*
- Noviziat** [novi'tʃi:at] <-[e]s, -e> *nt* noviciat *m*
- Novum** [no:vʊm, Pl: 'no:va] <-s, selten Nova> *nt* *geh* novation *f* [fondamentale] (*rare*); **ein ~** une novation
- NPD** [ɛnpe:'de:] <-> *f* POL *Abk* von **Nationaldemokratische Partei Deutschlands** *parti* nationaliste allemand d'extrême-droite
- Nr.** *Abk* von **Nummer** n°
- ns** *Abk* von **Nanosekunde** ns *f*; **die Zugriffszeit beträgt 80 ~** le temps d'accès est de 80 ns
- NSDAP** [ɛn'ɛsde:a:'pe:] <-> *f* *Abk* von **Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei** HIST *parti* ouvrier allemand national-socialiste
- NS-Regime** [ɛn'ɛs-] *nt* nazisme *m*; **die Verbrechen des ~s** les crimes *mpl* nazis **NS-Soldat** *m* soldat *m* nazi **NS-Verbrechen** *nt* crime *m* nazi **NS-Verbrecher(in)** *m(f)* criminel *m* nazi **NS-Vergangenheit** *f* passé *m* nazi **NS-Zeit** *f* période *f* nazie
- N.T.** *nt* *Abk* von **Neues Testament** N.T.
- Nu** [nu:] *m* ► **im** ~ en un clin d'œil
- Nuance** ['nʏ̃ä:sə] <-; -n> *f* nuance *f*
- Nubuk** ['nu:bʊk, 'nʊbʊk] <-s; kein *Pl*> *nt*, **Nubukleder** *nt* nubuck *m*
- nüchtern** ['nyçtɛn] *Adj* ① (*mit leerem Magen*) à jeun; ~ **sein/bleiben** être/rester à jeun  
② (*nicht betrunken*) sobre; ~ **sein/bleiben** être/rester sobre; **nicht ganz ~ sein** ne pas être tout à fait sobre; [**wieder**] ~ **werden** dessoûler  
③ (*realitätsbewusst*) lucide; [**zu**] ~ **sein** être [trop] terre à terre  
④ (*sachlich*) *Fakten, Zahlen* concret(-ète); *Architektur, Einrichtung, Raum, Schreibstil* sobre
- Nüchternheit** ['nyçtɛnhajt] <-; kein *Pl*> *f* ① (*opp: Trunkenheit*) sobriété *f*  
② (*Realitätsbewusstsein*) lucidité *f*
- Nuckel** ['nʊkəl] <-s, -> *m* fam tétine *f*
- nuckeln** ['nʊkəlŋ] *intr* *V* fam **an etw (Dat)** ~ téter qc
- Nudel** ['nu:dəl] <-; -n> *f* ① *meist* *Pl* pâtes *fpl*; (*in einer Suppe*) vermicelle *m*  
② *fam (Frau)* [**sie ist**] **eine komische** ~ [elle est] un drôle de numéro (*fam*)
- Nudelbrett** *nt* planche *f* à pâtisserie **Nudeleintopf** *m* potée *f* de nouilles **Nudelholz** *nt* rouleau *m* à pâtisserie **Nudelsuppe** *f* soupe *f* au vermicelle **Nudelteig** *m* pâte *f* à nouilles **Nudelwalker** [-'valkɐ] <-s, -> *m* A S. **Nudelholz**
- Nudismus** [nu'dismus] <-; kein *Pl*> *m* *geh* nudisme *m*
- Nudist(in)** [nu'dist] <-en, -en> *m(f)* *geh* nudiste *mf*
- Nugat** ['nu:gat] <-s, -s> *m o nt* s. **Nougat**
- nuklear** [nukle'a:g] **I. Adj** *attr* nucléaire  
**II. Adv** ~ **bewaffnet sein** posséder l'arme nucléaire
- Nuklearkrieg** *m* guerre *f* nucléaire **Nuklear-**

**macht** *f* puissance *f* nucléaire **Nuklearmedizin** *f* médecine *f* nucléaire **Nuklearphysik** *f* physique *f* nucléaire **Nuklearwaffe** *f* arme *f* nucléaire

**Nukleinsäure** [nukle'i:n-] *f* acide *m* nucléique

**Nukleus** ['nu:kleʊs, Pl: 'nu:klei] <-, Nuklei> *m* ANAT, BIOL, LING noyau *m*

**null** [nʊl] **I.** *Num* zéro; **um/gegen** ~ **Uhr** à/vers minuit; ~ **Fehler haben** avoir un sans faute; **das Spiel steht** ~ **zu drei/eins zu** ~ le score est de zéro à trois/de un à zéro; **einen Schalter auf** ~ **stellen** mettre un commutateur sur zéro

► **in** ~ **Komma nichts** *fam* en moins de deux (*fam*); **gleich** ~ **sein** être quasiment nul(le); ~ **und nichtig sein** être nul(le) et non avvenu(e); **etw für** ~ **und nichtig erklären** abroger qc

**II.** *Adj unv fam* ~ **Ahnung haben** n'y comprendre que dalle (*fam*)

**Null** <-, -en> *f* ① zéro *m*

② *fam (Versager)* nullard *m (fam)*

**nullachtfünfzehn** ['nʊl'ʔaxt'fʏnf'tse:n] *Adv fam* de façon quelconque

**Nullachtfünfzehn-Ausführung** *f pej fam* modèle *m* tout à fait vulgaire (*péj fam*)

**Nullachtfünfzehn-Einrichtung** *f pej fam* mobilier *m* tout à fait vulgaire (*péj fam*)

**Nullachtfünfzehn-Frisur** *f pej fam* tête *f* tout à fait vulgaire (*péj fam*)

**Nullachtfünfzehn-Modell** *nt fam* modèle *m* quelconque

**Null-Bock-Einstellung** *f sl* je-m'en-foutisme *m (fam)*

**Null-Bock-Generation** *m sl* génération *f* bof (*fam*), bof génération *f (fam)*

**Nulldiät** *f* régime *m* zéro calorie **Nullinflation** *f* ÖKON inflation *f* zéro

**Nulllösung**<sup>RR</sup> *f* option *f* zéro

**Nullmeridian** *m* méridien *m* d'origine

**Nullpunkt** *m kein Pl* zéro *m*; **auf den** ~ **sinken** *Temperatur, Thermometer:* descendre jusqu'à zéro

► **den** ~ **erreichen, auf dem** ~ **ankommen**

*Laune, Stimmung:* être à zéro **Nullrunde** *f gel m* des salaires

**Nullsaldo** *m* ÖKON solde *m* zéro

**Nullserie** *f* présérie *f* **Nullstellung** *f kein Pl* position *f* zéro

**Nullsummenspiel** *nt* coup *m* pour rien **Nulltarif** *m kein Pl* TRANSP gratuité *f* [des transports en commun]; **zum** ~ **anrufen** téléphoner gratuitement

**Nullwachstum** *nt* croissance *f* zéro **Nullzeichen** *nt* INFORM caractère *m* d'effacement

**Numerale** [nume'ra:lə, Pl: nume'ra:ljən, nume'ra:lja] <-s, Numeralien o Numeralia> *nt* LING [adjectif *m*] numéral *m*

**numerieren**<sup>\*ALT</sup> [numə'ri:rən] *tr V s.* **nummerieren**

**Numerierung**<sup>ALT</sup> [numə'ri:rʊŋ] <-, -en> *f s.* **Nummerierung**

**numerisch** [nu'me:ɾɪʃ] **I.** *Adj* ① (*zahlenmäßig*) *Überlegenheit* numérique

② *a.* INFORM (*in Zahlen ausgedrückt*) *Code, Datum* numérique

**II.** *Adv* ① (*zahlenmäßig*) ~ **überlegen sein** être supérieur(-eure) en nombre

② *a.* INFORM (*in Zahlen*) **das Datum** ~ **angeben** donner la date en chiffres

**Numerus** ['nu:merʊs, Pl: 'nu:meri] <-, Numeri> *m* GRAM nombre *m*

**Numerus clausus** [-'klaʊzʊs] <- -> *m* UNIV numerus *m* clausus

**Numismatik** [numis'ma:tɪk] <-; kein Pl> *f* numismatique *f*

**Num-Lock-Taste** ['nʊmlɔk-] *f* INFORM touche *f* "Verr Num"

**Nummer** ['numɐ] <-, -n> *f* ① (*Zahl*) numéro *m*; **laufende** ~ numéro de série

② (*Hausnummer, Zimmernummer*) **in welcher** ~ **wohnst du?** tu habites au quel numéro?; **bitte den Schlüssel für** ~ **zwölf!** s'il vous plaît, la clef du douze!

③ TELECOM numéro *m*

④ (*Ausgabe*) *einer Zeitschrift* numéro *m*

⑤ (*Größe*) **haben Sie das/die eine** ~ **größer?** (*bei Schuhen*) avez-vous la pointure au-dessus?; (*bei Kleidung*) avez-vous la taille au-dessus?

⑥ (*Autonummer*) numéro *m* [d'immatriculation]

⑦ *fam* (*Mensch*) **eine komische** ~ un drôle de numéro (*fam*)

⑧ *sl* (*Geschlechtsverkehr*) coup *m* (*arg*); **eine heiße** ~ un bon coup (*arg*); **eine** ~ **mit jdm schieben** s'envoyer en l'air avec qn (*fam*)

► **die** ~ **eins** *fam* le/la numéro un; **auf** ~ **Sicher gehen** *fam* être sûr(e) de son coup (*fam*)

**nummerieren**\*<sup>RR</sup> [numə'ri:rən] *tr V* numéroter

**Nummerierung**<sup>RR</sup> [numə'ri:rʊŋ] <-, -en> *f* ① **kein** *Pl* (*das Nummerieren*) numérotage *m*

② (*die Seitenzahlen*) numérotation *f*

**Nummernkonto** *nt* compte *m* anonyme **Nummernschild** *nt* plaque *f* minéralogique [o d'immatriculation]

**nun** [nu:n] *Adv* ① maintenant; **von** ~ **an** désormais; ~ **komm endlich!** allez, viens maintenant!

② (*allerdings*) à vrai dire; ~ **muss man dazusagen, dass** il faut tout de même dire que

③ (*einlenkend*) bon; ~, **wenn es unbedingt sein muss** ma foi, si c'est vraiment indispensable; ~ **gut** eh bien, soit; ~ **ja** ma foi; ~ **ja** [o **gut**], **aber ...** certes, [je veux bien] mais ...; **das wurde** ~ **einmal** [o **mal** *fam*] **so geregelt** ça avait été décidé comme ça, après tout

④ (*auffordernd*) alors; ~, **wird's bald?** alors, ça vient?; ~ **mach schon!** allez, vas-y!

⑤ (*denn*) donc; **war es** ~ **wirklich so schlimm?** c'était donc vraiment si terrible?; **wer ist das** ~ **schon wieder?** qui est-ce que c'est encore?

**nunmehr** *Adv geh* (*jetzt*) à présent; (*von jetzt an*) désormais

**Nuntius** [nuntʃi:ʊs, *Pl*: 'nuntʃi:ən] <-, Nuntien> *m* nonce *m*

**nur** [nu:g] *Adv* ① (*lediglich*) seulement; **es kamen** ~ **zwanzig Zuschauer** seulement vingt spectateurs sont venus; **ich wollte** ~ **fragen, ob ...** je voulais juste demander si...; **nicht** ~ ..., **sondern auch ...** non seulement ..., mais encore [o aussi] ...; **ich habe leider** ~ **wenig Zeit** je n'ai malheureusement que très peu de temps; [**immer**] ~ **Regen** rien que de la pluie; **er konnte** ~ **noch** [o **mehr** *geh*] **stammeln** il n'arrivait plus qu'à bredouiller

② (*ausschließlich, nichts als*) ~ **Wasser trinken** ne boire que de l'eau; ~ **ein Paar Schuhe haben** n'avoir qu'une seule paire de chaussures; **ich will** ~ **dich** je ne veux que toi

③ (*bloß*) **wie kannst du es** ~ **wagen!** comment peux-tu oser!; **wie konnte ich das** ~ **vergessen!** comment ai-je pu oublier!; **wenn er** ~ **mal zuhören würde!** si seulement il écoutait!; **was hat er** ~? qu'est-ce qu'il peut bien avoir?; **was bedeutet das** ~? mais qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire?

④ (*ja*) surtout; **lass das** ~ **niemanden wissen!** ne le dis surtout à personne!; **machen Sie sich** ~ **keine Umstände!** surtout, ne vous dérangez pas!

⑤ (*ruhig*) **er soll** ~ **kommen!** il n'a qu'à venir!; **red** [**du**] ~! tu peux toujours parler!

⑥ (*verstärkend*) **sie schlug das Fenster zu, dass es** ~ **so knallte** elle referma la fenêtre si brusquement qu'elle la fit claquer; **es wimmelte** ~ **so von Menschen** c'était noir de monde

► ~ **Mut!** [**du**] courage, voyons!; ~ **her damit!** *fam* aboulez/aboulez la marchandise! (*fam*); ~ **zu!** vas-y!/ allez-y!

**Nurlesespeicher** *m* *INFORM* mémoire *f* en lecture seule

**Nürnberg** ['nʏrnɐrk] <-s> *nt* Nuremberg

**nuscheln** ['nʊʃlɪn] *tr, intr V* *fam* parler dans sa barbe (*fam*)

**Nuss**<sup>RR</sup>, **Nuß**<sup>ALT</sup> ['nʊs, *Pl*: 'nʏsə] <-, Nüsse> *f* ① (*Haselnuss*) noisette *f*; (*Walnuss*) noix *f*

② (*Fleischstück*) noix *f*

③ *fam* (*Kopf*) caboche *f* (*fam*)

④ *fam* (*Schimpfwort*) **diese dumme** ~! quelle [vieille] noix! (*vieilli* *fam*); **du dumme** ~! pauvre cloche!

► **für jdn eine harte** ~ **sein** *fam* donner du fil à retordre à qn (*fam*); **eins** [o **eine**] **auf die** ~ **kriegen** *fam* en prendre plein la figure (*fam*)

**Nussbaum**<sup>RR</sup> *m* (*Baum, Holz*) noyer *m* **nuss-**



- braun**<sup>RR</sup> *Adj* noisette *inv*; *Haare* châtain; **seine** ~ **en Haare** ses cheveux châtons
- nussig** ['nʊsɪç] *Adj* GASTR qui a le goût de la noix
- Nussknacker**<sup>RR</sup> *m* casse-noix *m*; (*Haselnussknacker*) casse-noisettes *m* **Nusskuchen**<sup>RR</sup> *m* ≈ tarte *f* aux noix; (*Haselnusskuchen*) ≈ tarte aux noisettes
- Nussöl**<sup>RR</sup> *nt* huile *f* de noix **Nusschale**<sup>RR</sup> *f* ① coquille *f* de noix; (*Haselnusschale*) coquille de noisette ② *fam* (*kleines Boot*) coquille *f* de noix
- Nusstorte**<sup>RR</sup> *f* gâteau *m* aux noix; (*Haselnusstorte*) gâteau aux noisettes
- Nüster** ['nyʃtɐ] <-, -n> *f* meist *Pl* eines Pferds, Drachens, einer Giraffe naseau *m*
- Nut** [nu:t] <-, -en> *f*, **Nute** ['nu:tə] <-, -n> *f* rainure *f*; ~ **und Feder** assemblage *m* à tenons et à mortaises
- nuten** ['nu:tŋ] *tr* *V* TECH rainer
- Nutria**<sup>1</sup> ['nu:trɪa] <-, -s> *f* ZOOLOG ragondin *m*
- Nutria**<sup>2</sup> <-s, -s> *m* (*Pelz, Mantel*) ragondin *m*
- Nutte** ['nʊtə] <-, -n> *f* sl putain *f* (*vulg*), pute *f* (*vulg*)
- nüttenhaft, nützig** ['nʊtɪç] *pej* *sl* I. *Adj* *Aufmachung, Kleidung* vulgaire, qui fait pute (*vulg*)  
II. *Adv* *sich anziehen, sich schminken* de façon vulgaire; **sich ~ zurechtmachen** se pomponner comme une pute (*vulg*)
- nutz** ['nʊʦ] SDEUTSCH, A S. **nütze**
- Nutz** ▶ **sich** (*Dat*) **etw zu ~ e machen** tirer profit de qc
- Nutzanwendung** *f* application *f*
- nützlich** *Adj* *Energie, Anteil* utilisable; *Volumen* utile; **den Boden ~ machen** exploiter le sol; **für/zu etw ~ sein** pouvoir être utilisé(e) pour qc
- Nutzbarmachung** [-maxʊŋ] <-, -en> *f* utilisation *f*
- nützbringend** I. *Adj* profitable  
II. *Adv* utilement
- nütze** ['nʊʦə] *Adj* ▶ **zu etwas ~ sein** être bon(ne) à qc; **zu nichts ~ sein** n'être bon(ne) à rien
- Nutzeffekt** *m* (*Wirksamkeit*) efficacité *f*; (*Endeffekt*) résultat *m*
- nutzen** ['nʊʦŋ] *tr* *V* ① (*gebrauchen*) se servir de *Gegenstand, Gerät, Möbelstück*; *habiter Haus, Zimmer*  
② (*ausnutzen*) profiter de *Gelegenheit*  
③ s. **nützen** II.
- Nutzen** <-s; *kein Pl*> *m* avantage *m*; **wirtschaftlicher ~** profit *m* économique; **von ~ sein** être utile; **von geringem ~ sein** être d'une maigre utilité; **einen beträchtlichen ~ von etw haben** tirer un avantage considérable de qc; **aus etw [seinen] ~ ziehen** tirer [son] profit de qc; **zum ~ der Bevölkerung** pour le bien de la population; **welchen ~ soll das haben?** qu'est-ce que cela peut nous apporter?
- nützen** ['nʊʦŋ] I. *intr* *V* servir; **jdm ~** servir à qn  
II. *tr* *V* **jdm nichts ~** ne servir à rien à qn; **das nützt [o nutzt] mir nicht viel** ça ne sert pas à grand-chose
- Nutzer(in)** ['nʊʦɐ] <-s, -> *m(f)* utilisateur(-trice) *m(f)*
- Nutzerführung** *f* INFORM guidage *m* de l'utilisateur
- Nutzerrecht** *nt* JUR droit *m* de jouissance; (*Nießbrauch*) usufruit *m*
- Nutzfahrzeug** *nt* véhicule *m* utilitaire **Nutzfläche** *f* AGR surface *f* cultivable **Nutzgarten** *m* jardin *m* potager **Nutzholz** *nt* bois *m* de construction
- Nutzkosten** *Pl* ÖKON coûts *mpl* d'utilisation **Nutzlast** *f* charge *f* utile **Nutzleistung** *f* *kein Pl* TECH puissance *f* utile
- nützlich** *Adj* utile; **jdm ~ sein** être utile à qn; **etwas Nützlich** quelque chose d'utile  
▶ **sich ~ machen** se rendre utile; **er machte sich im Haushalt ~** il se rendait utile dans les tâches ménagères
- Nützlichkeit** <-; *kein Pl*> *f* utilité *f*
- nutzlos** ['nʊʦlo:s] I. *Adj* inutile; **es ist ganz ~, darauf zu hoffen** il est totalement inutile de compter là-dessus  
II. *Adv* inutilement
- Nutzlosigkeit** ['nʊʦlo:zɪçkajt] <-; *kein Pl*> *f* inutilité *f*
- nutzniesen** *intr* *V* **geh von etw ~** JUR être titulaire d'un droit de jouissance sur qc
- Nutznieser(in)** [-ni:sɐ] <-s, -> *m(f)* bénéficiaire *mf*; JUR usufruitier(-ière) *m(f)*
- Nutznießung** [-ni:sʊŋ] <-; -en> *f* jouissance *f*

- Nutzpflanze** *f* plante *f* [économiquement] utile  
**Nutztier** *nt* animal *m* [économiquement] utile  
**Nutzung** ['nʊtsʊŋ] <-, -en> *f* utilisation *f*; JUR droit *m* de jouissance  
**Nutzungsänderung** *f* JUR changement *m* d'usage  
**Nutzungsanspruch** *m* JUR droit *m* de jouissance  
**Nutzungsart** *f* (*Art der landwirtschaftlichen Nutzung*) mode *m* d'exploitation; (*Verfahrensart*) mode d'utilisation  
**Nutzungsausfall** *m* JUR privation *f* de la jouissance  
**Nutzungsbefugnis** *f* pouvoir *m* de jouissance  
**Nutzungsberechtigte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* titulaire *mf* d'un droit de jouissance  
**Nutzungsbeschränkung** *f* JUR limitation *f* à la jouissance  
**Nutzungsdauer** *f* durée *f* d'utilisation  
**Nutzungsinteresse** *nt* JUR intérêt *m* de la jouissance  
**Nutzungsrecht** *nt* droit *m* de jouissance; **alleiniges/gemeinsames/vertragliches** ~ droit de jouissance seul/commun/contractuel; ~ **am fremden Grundstück** droit de jouissance du terrain d'autrui  
**Nutzungsrechtsentgelt** *nt* JUR dédommagement *m* en contrepartie du droit de jouissance  
**Nutzungsrechtsgesetz** *nt* loi *f* relative au droit de jouissance  
**Nutzungstatbestand** *m* JUR fait *m* constitutif de la jouissance  
**Nutzungsvereinbarung** *f* convention *f* de jouissance  
**Nutzungsverhältnis** *nt* JUR rapport *m* de jouissance; **zeitlich begrenztes** ~ rapport de jouissance limité dans le temps  
**Nutzungsvertrag** *m* contrat *m* de jouissance  
**Nutzungswertbesteuerung** *f* FISC imposition *f* de la valeur d'usage  
**Nutzwert** *m* eines Produkts valeur *f* d'usage, utilité *f*; einer landwirtschaftlichen Fläche valeur productive  
**NVA** [ɛnfau'ʔa:] <-> *f* HIST Abk von **Nationale Volksarmee** forces armées de l'ancienne R.D.A.  
**NW** Abk von **Nordwesten** N.-O.  
**Nylon®** ['nʌɪlɔn] <-[s]; kein Pl> *nt* nylon® *m*  
**Nylonstrumpf** *m* bas *m* nylon **Nylonstrumpfhose** *f* collant *m* de nylon  
**Nymphe** ['nʏmfə] <-, -n> *f* ① MYTH, ZOOL nymphe *f* ② ANGELN nymphe *f*  
**nymphoman** [nʏmfɔ'ma:n] *Adj* nymphomane  
**Nymphomanie** [nʏmfɔ'ma'ni:] <-; kein Pl> *f* nymphomanie *f*  
**Nymphomanin** [nʏmfɔ'ma:nɪn] <-; -nen> *f* nymphomane *f*  
**nymphomanisch** [nʏmfɔ'ma:nɪʃ] *Adj* s. nymphoman